

Thermor

CONVECTEUR ELECTRONIQUE <i>Notice d'installation et d'utilisation</i>	FR
ELECTRONIC CONVECTOR <i>Installation and user manual</i>	EN
ELECTRONIC KONVEKTOR <i>Montage - und Bedienanleitung</i>	DE
CALENTADOR ELECTRÓNICA <i>Instalación y uso</i>	SP
AQUECEDOR ELETRÔNICA <i>A instalação eo uso</i>	PT
CONVECTOR ELECTRONIC <i>Aanwijzingen voor installatie en het gebruik</i>	NL
KONWEKTOR ELECTONIC <i>Instrukcja instalacji i użytkowania</i>	PL

Mise en garde






Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface

Attention surface très chaude. Caution hot surface.

ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Il convient de maintenir à distance de cet appareil les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en vous connectant sur le site Internet du fabricant indiqué sur le bon de garantie présent dans cette notice.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peu apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication de l'appareil.

-Un système de gestion d'énergie ou de délestage par coupure d'alimentation est incompatible avec nos appareils. Il détériore le thermostat.

	Avertissement : Afin d'éviter une surchauffe et pour des raisons de sécurité, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
	Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.
	L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (de l'ordre de 10°C par 1000 m de dénivelé).

F

Installation et Entretien

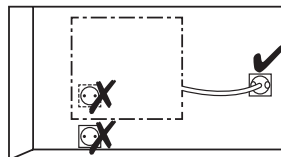
PRÉPARER L'INSTALLATION DE L'APPAREIL

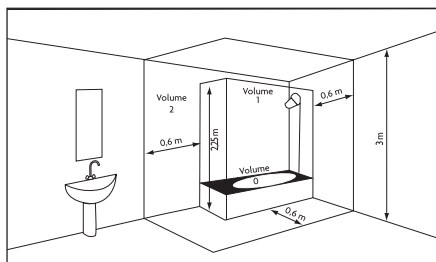
Règles d'installation

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- L'appareil doit être alimenté en 220/230 V Monophasé 50/60Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

Tenir l'appareil éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).

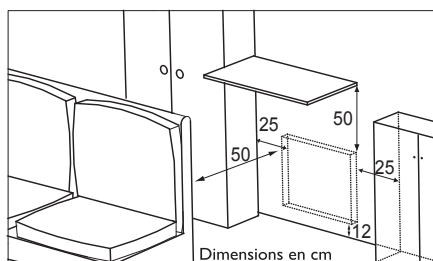
Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.





Volume 1 Pas d'appareil électrique

Volume 2 Appareil électrique IPX4 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)

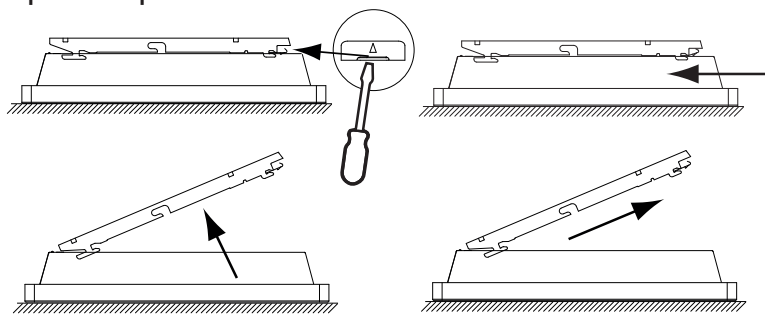


Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.
Ne pas installer d'étagère au-dessus des appareils verticaux.

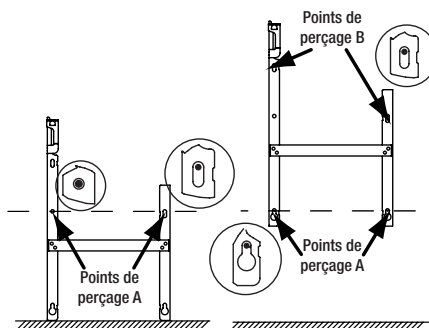
INSTALLER L'APPAREIL

Déverrouiller la patte d'accrochage de l'appareil

Nous vous conseillons de laisser l'appareil dans ses cales de protection et de le poser à plat face vers le sol.



Fixer la patte d'accrochage



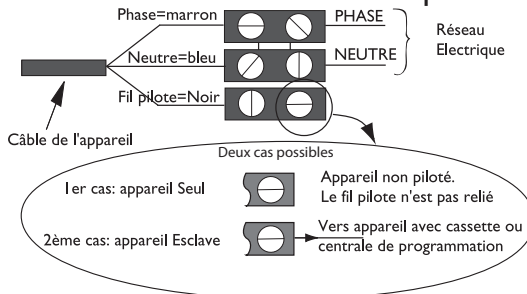
RACCORDER L'APPAREIL

F

- Règles de raccordement (*appareil avec Fil Pilote*)
- L'appareil doit être alimenté en 220/230 V Monophasé 50/60Hz.
- L'alimentation de l'appareil doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble de l'appareil par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote (fil noir) à la terre.
- L'alimentation doit être directement raccordée au réseau après le dispositif de coupure omnipolaire conforme aux règles d'installation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (ex : salle de bains), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.
- Si vous voulez utiliser un délesteur, choisissez un délesteur à sortie fil pilote plutôt qu'un délesteur à sortie de puissance, afin de ne pas détériorer le thermostat.





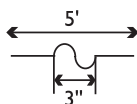
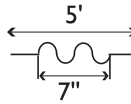
Schéma de raccordement de l'appareil

- Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :



- Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmateur ou d'un gestionnaire. Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de

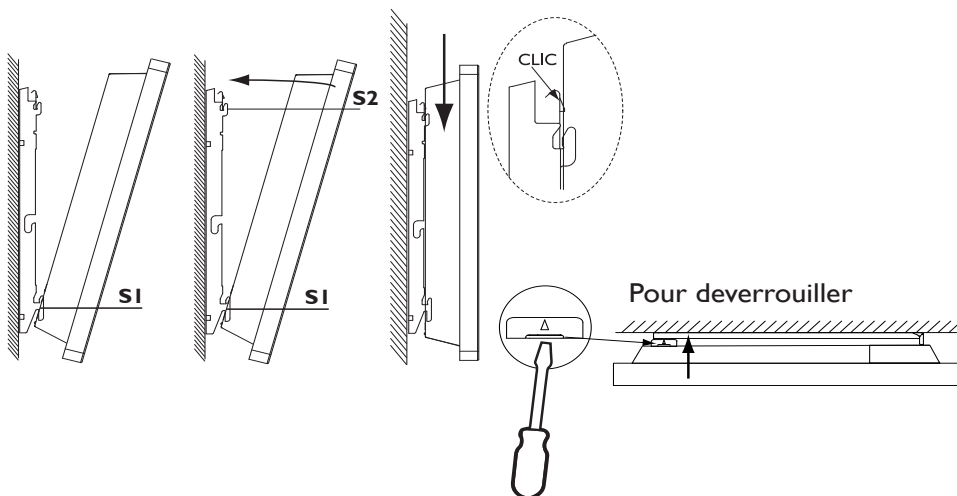
programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (Confort, Eco, ...) :

	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRÊT DU CHAUFFAGE DÉLESTAGE	CONFORT -1° C	CONFORT -2° C
SIGNAL À TRANSMETTRE						
M E S U R E ENTRE LE FIL PILOTE ET LE NEUTRE	0 VOLT	230 VOLT	-115 VOLT NÉGATIVE	+ 115 VOLT POSITIVE	230 VOLT PENDANT 3 S	230 VOLT PENDANT 7 S

Règles de raccordement (appareil avec Prise)

ATTENTION : Les appareils avec prise ne peuvent pas être installés à poste fixe sur le marché français. Ils peuvent être installés en mobile.

FIXER L'APPAREIL



ENTRETIEN

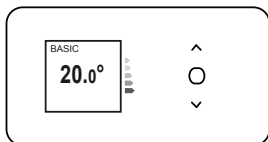
Avant toute action d'entretien, coupez l'alimentation électrique de l'appareil. Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage.

Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.

Utilisation

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

F



- Augmenter ou diminuer la température sans avoir besoin de valider.



- Naviguer dans les menus ;



- Valider ;

- Éteindre ;

- Verrouiller, déverrouiller.

DESCRIPTION DES MODES

2 modes de fonctionnement sont proposés :

BASIC

L'appareil suit en permanence la température de consigne réglée.

PROG

- L'appareil suit le programme interne défini pour chaque jour de la semaine. A la mise en marche de l'appareil, les plages suivantes sont définies :

lundi à vendredi , confort de 5h à 9h et de 17h à 23h

samedi et dimanche, confort de 5h à 23h.

Vous pouvez modifier ces plages et définir 3 plages de température Confort par jour.

Pendant ces plages Confort, la consigne de température est réglée à l'aide de  ou .


En dehors des plages Confort, l'abaissement est réglé dans le mode Prog «Abais.T° ECO» (voir chapitre «Le menu en mode PROG»).

- L'appareil suit les ordres de la programmation externe de votre installation (voir notice de votre centrale de programmation).

L'INTERRUPTEUR

Un interrupteur Marche/Arrêt est situé à l'arrière du boîtier de l'appareil.

Utilisez l'interrupteur uniquement pour un arrêt prolongé (hors période de chauffe).

Positionnez l'interrupteur (situé à l'arrière de l'appareil) sur  pour mettre l'appareil sous tension. Lorsque l'appareil est mis hors tension, un nouveau réglage du jour et de l'heure peut être nécessaire.

PREMIERE MISE EN MARCHÉ

Choisissez la langue, puis la date et l'heure.


A la première mise sous tension,

-le mode PROG est sélectionné,

-la température de consigne est réglée à 19° C.


METTRE EN MARCHÉ / ARRÊTER L'APPAREIL

Pour arrêter l'appareil, faites un appui long sur .


Confirmez «Eteindre» en appuyant sur .

Pour mettre en marche l'appareil, faites un appui long sur .

VERROUILLAGE DES COMMANDES

Afin d'éviter les manipulations par des enfants, vous pouvez verrouiller les commandes de votre appareil en faisant un appui long sur .

Sélectionnez «Verrouiller»  et validez avec .

Faites de même pour déverrouiller les commandes en sélectionnant «Déverrouiller» .

FONCTION FENÊTRE OUVERTE

Permet de détecter les variations de températures liées à l'ouverture et à la fermeture de vos fenêtres.

Si vous oubliez d'éteindre votre appareil lors de l'ouverture prolongée d'une fenêtre, cette fonction permet d'y pallier et évite à votre appareil de chauffer inutilement.

L'appareil passe automatiquement en Hors Gel (7°C) lorsqu'il détecte une fenêtre ouverte et remonte à la température de consigne lorsqu'il détecte sa fermeture (le temps de détection est variable).

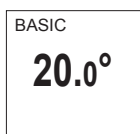
Nous déconseillons l'utilisation de cette fonction dans les couloirs et dans les pièces situées à proximité d'une porte d'entrée donnant sur l'extérieur.




Pour activer ou désactiver cette fonction reportez-vous aux descriptions des menus.

RÉGLER LA TEMPÉRATURE

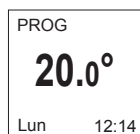
Utilisez l'indicateur de consommation pour optimiser votre réglage. Quand l'indicateur de consommation se trouve au niveau du symbole vert, vous êtes à un niveau de température inférieur ou égal à la température conseillée.

En mode BASIC :



- Augmentez avec  (max 28°C).
- Diminuez avec  (min 12°C).
- Diminuez encore jusqu'à 7°C (température Hors Gel non modifiable) avec .

En mode PROG :



Si l'écran affiche PROG, vous êtes sur une plage de programmation en mode Confort.

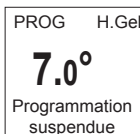
- Augmentez avec  (max 28°C).
- Diminuez avec  (min 12°C).



Si l'écran affiche PROG ECO, vous êtes sur une plage de programmation en mode ECO.



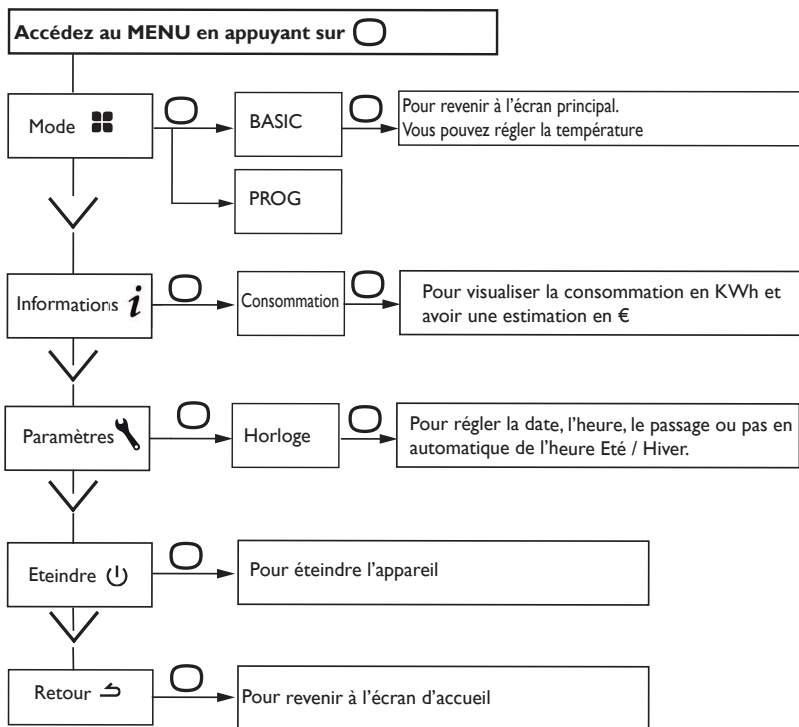
Vous pouvez modifier la température ECO, vous passez donc en dérogation par rapport à l'abaissement que vous aviez réglé dans le mode Prog «Abais. T° ECO» (voir chapitre «Le menu en mode PROG»).



Si vous avez réglé une température Hors Gel (7°C), la programmation est suspendue.

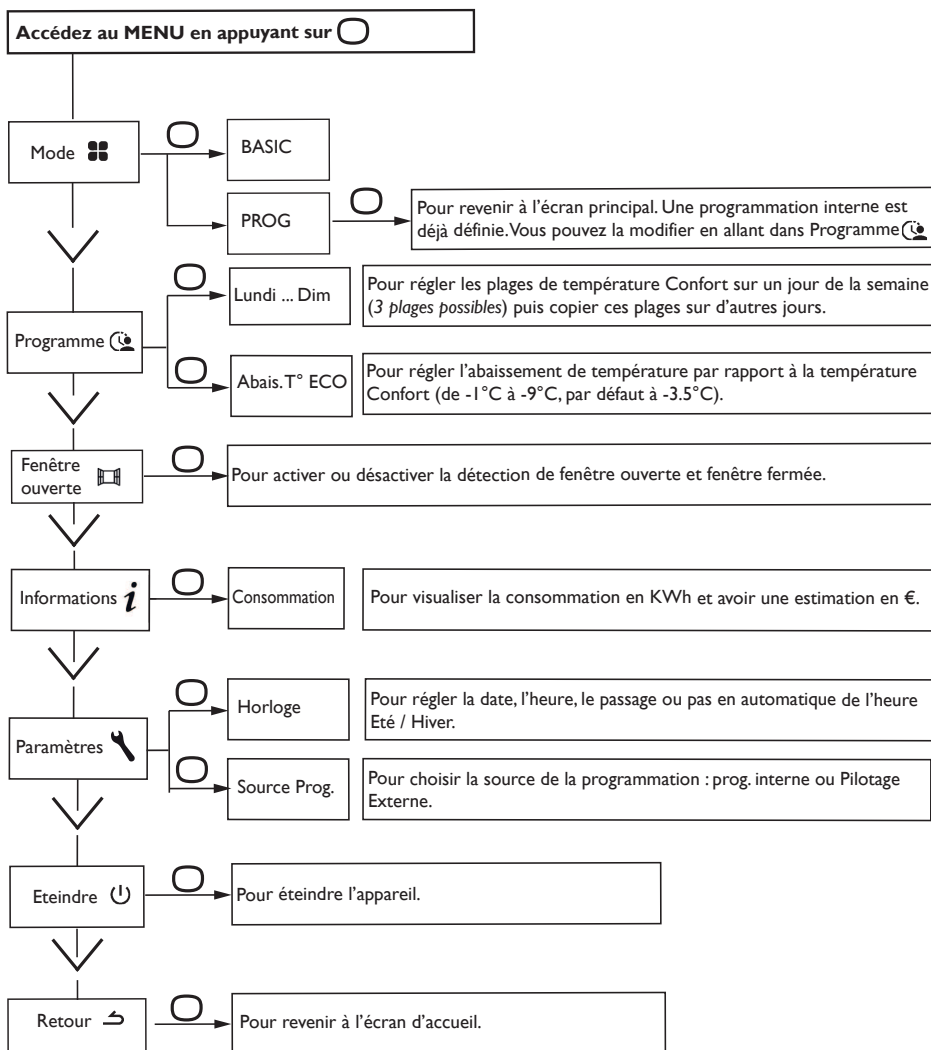
Modifiez cette température lors de votre retour pour la reprise de la programmation.

Le menu en mode BASIC



Le menu en mode PROG

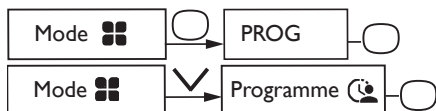
F



UTILISER LA PROGRAMMATION INTERNE

MODIFIER LES PROGRAMMES

Vous pouvez programmer jusqu'à 3 plages de température Confort pour chaque jour de la semaine. En dehors des plages Confort, l'abaissement est réglé dans le mode Prog «Abais.T° ECO» (voir chapitre «Le menu en mode PROG»).



Sélectionnez le jour avec \wedge . Validez \circ .

Sélectionnez \blacktriangledown . Validez \circ .

Choisissez l'heure de début avec \wedge ou \vee . Validez \circ . Choisissez l'heure de fin avec \wedge ou \vee . Validez \circ . Vous passez ensuite à la plage Confort suivante.

COPIER UN PROGRAMME

Vous pouvez copier le programme d'une journée sur un (plusieurs) jour(s).

Sélectionnez \square . Validez \circ .

Faites défiler les jours avec \wedge ou \vee . Validez le jour vers lequel copier avec \circ .

Pour valider la copie, sélectionnez «Copier». Validez \circ .

Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

Exemple : Copie du programme du lundi vers mardi, jeudi, vendredi.

SUPPRIMER UNE PLAGE DE TEMPÉRATURE CONFORT

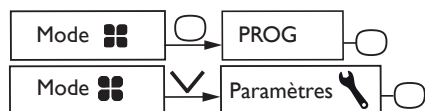
Sélectionnez le jour avec \wedge . Validez \circ .

Sélectionnez \blacktriangledown . Validez \circ .

Sur l'heure de début, sélectionnez 0:00 avec \vee . Validez \circ . Sur l'heure de fin, sélectionnez également 0:00 avec \vee puis validez \circ .

UTILISER LA PROGRAMMATION EXTERNE

L'appareil suit les ordres de la commande externe de votre installation par liaison Fil Pilote.




Sélectionnez Source prog avec \vee . Validez \circ .

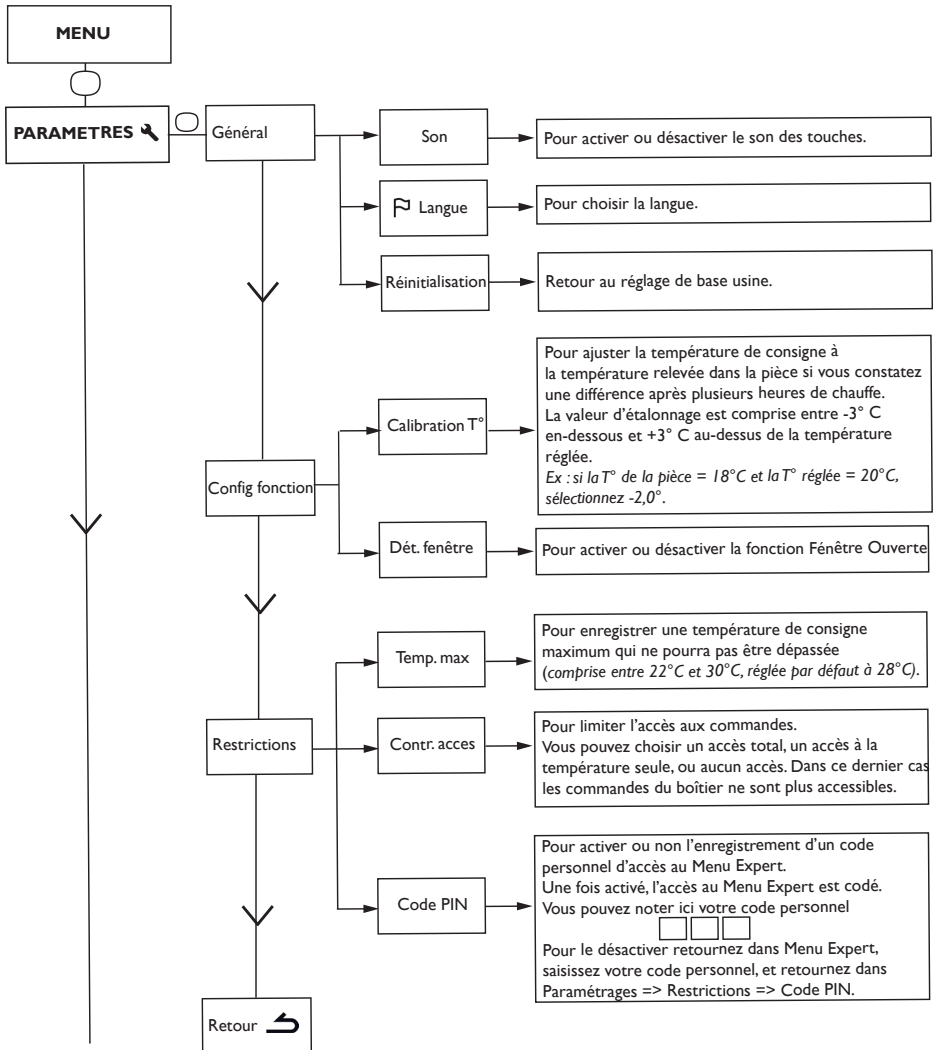
Choisissez Pilotage ext. avec \vee puis validez \circ .

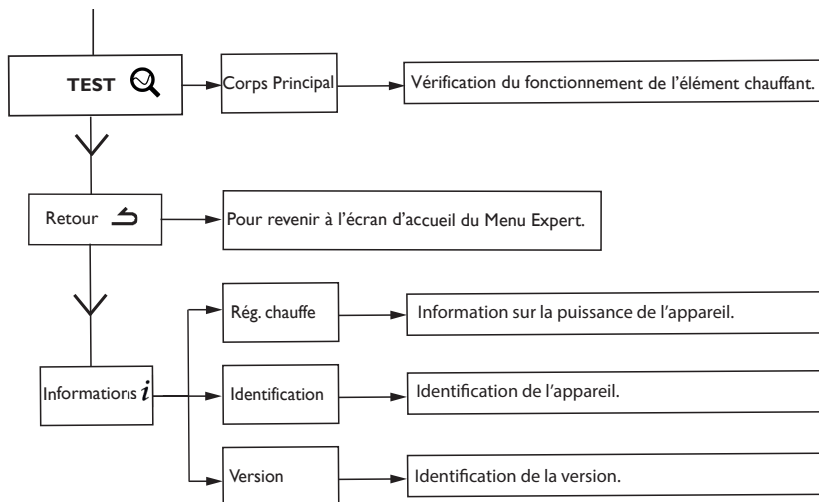


Le menu EXPERT

Pour accéder aux fonctions avancées de l'appareil, appuyez en même temps sur  et  pendant plus de 3 secondes.

F






Délestage

Nos appareils sont compatibles avec différents systèmes de délestage. Vous ne devez toutefois pas utiliser de délestage par coupure d'alimentation secteur car ce système est incompatible avec nos appareils. Des coupures franches d'alimentation électrique intempestives et répétées peuvent provoquer une usure prématurée et une détérioration des cartes électroniques qui ne seraient pas couvertes par la garantie du fabricant.

Lors des périodes de délestage, l'écran passe en veille.

L'appareil revient ensuite à son mode de fonctionnement initial.

En cas de problème

Problème rencontré	Vérifications à faire
L'écran du boîtier de commande ne s'allume pas.	Vérifiez que l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil est en position I. Vérifiez que l'appareil est alimenté électriquement.
La température d'ambiance est différente de celle affichée sur l'appareil.	Il est nécessaire d'attendre 6 heures au minimum pour que la température se stabilise. Il est possible, en fonction de votre installation, que vous releviez une température différente de celle affichée sur l'appareil (<i>un écart de 0,5° C est normal.</i>) Dans ce cas, reportez-vous au «Menu Expert», chapitre «Calibration T°».
L'appareil ne chauffe pas.	Si vous êtes en programmation, vérifiez que vous êtes sur un plage horaire Confort. Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés ou bien que le délesteur (<i>si vous en avez un</i>) n'a pas coupé le fonctionnement de l'appareil. Vérifiez la température de l'air de la pièce : si elle est trop élevée, l'appareil ne chauffe pas.
L'appareil chauffe tout le temps	Vérifiez que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air (<i>porte ouverte à proximité, sortie d'air par le cache câble à l'arrière de l'appareil</i>) ou que le réglage de la température n'a pas été modifié. Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (<i>thermostat bloqué...</i>), coupez l'alimentation de l'appareil (<i>fusible, disjoncteur</i>) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
L'appareil ne chauffe pas assez.	Augmentez la température en appuyant sur  (<i>reportez-vous au chapitre «Régler la température»</i>). Si le réglage est au maximum, faites les vérifications suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce. - Assurez-vous que votre appareil ne chauffe que la pièce (<i>porte fermée</i>). - Faites vérifier la tension d'alimentation de l'appareil. - Vérifiez si la puissance de votre appareil est adaptée à la taille de votre pièce (<i>nous vous préconisons en moyenne 100 W/m² pour une hauteur de plafond de 2,50 m ou 40W/m³</i>).
L'appareil est très chaud en surface.	Il est normal que l'appareil soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité. Si toutefois vous jugez que votre appareil est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (<i>nous vous préconisons 100 W/m² pour une hauteur sous plafond de 2,50 m ou 40W/m³</i>) et que l'appareil n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.

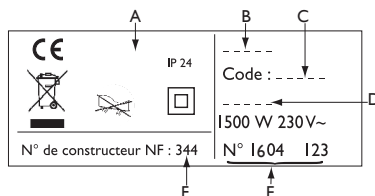
F

Problème rencontré	Vérifications à faire
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour de l'appareil.	En ambiance polluée, des salissures peuvent apparaître sur les sorties d'air de l'appareil ou au mur. Ce phénomène est lié à la mauvaise qualité de l'air ambiant (<i>fumée de cigarettes, bougies, encens, cheminée,...</i>). Il est conseillé dans ce cas de vérifier la bonne aération de la pièce (<i>ventilation, entré d'air, etc...</i>).
Le Menu Expert n'est pas accessible.	Vous avez enregistré un code PIN. Vous devez saisir votre code pour accéder au menu Expert (<i>voir chapitre Menu expert</i>). Si vous avez oublié votre code, saisissez le code 081.
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation interne.	Vérifiez que la date et l'heure sont réglées. Vérifiez que l'appareil est en Mode PROG et que la programmation interne est sélectionnée.
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation externes.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (<i>voir notice d'utilisation de la centrale</i>). Vérifiez que l'appareil est en Mode PROG et source de programmation « Pilotage ext. » .

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez votre distributeur/installateur, munissez-vous des références de l'appareil. Elles sont situées sur le côté de l'appareil. Mesurez la température de la pièce.

Le Code commercial (C) et le Numéro de série (E) identifient auprès du constructeur l'appareil que vous venez d'acquérir.

- A Normes, labels de qualité
- B Marque commerciale
- C Code commercial
- D Référence de fabrication
- E N° de série
- F N° de constructeur



Conditions de garantie

DOCUMENT A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

(Présenter le certificat uniquement en cas de réclamation)

F

- La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- La garantie s'applique en France uniquement.
- La garantie couvre l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tout dommage et intérêts.
- Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de la dite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Présenter le certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

Pièces détachées

Conseils avant et après-vente

THERMOR-Services

17, rue Croix Fauchet

BP 46

45141 Saint Jean de la Ruelle cedex

www.thermor.fr

Caution



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface

Caution very hot surface.

CAUTION: Portions of this product may become hot and cause burns. Pay particular attention to the presence of children and vulnerable people.

- Keep away from this child under 3 years unless they are under continuous surveillance.
- Children between 3 and 8 years should only put the unit on or off, to provided that the latter has been placed or installed in a normal position and that these children have supervision or have received instructions on using the machine safely and understand the potential hazards. Children aged between 3 and 8 years must not connect or adjust or clean the device and perform maintenance or user .
- This unit can be used by older children at least 8 years and by people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge , they (if) is monitored correctly (s) or instructions for using the appliance safely given to them and if the risks were apprehended. Children should not play with the appliance . Cleaning and maintenance by the user should not be performed by children without supervision.
- This device must be plugged or connected according to the rules and standards applicable by an authorized person.
- The instruction book of this product is available by contacting the after-sales service with the number indicate on the warranty part included in this manual service.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged.



Caution: to avoid overheating and for safety reasons, do not cover the panel heater.



Devices with this symbol should not be disposed with household waste but must be collected separately and recycled. The collection and recycling of end of life must be made according to the provisions and local ordinances (DEEE 2002/96/CE).



The installation of the device in high altitude causes an increase of the temperature air outlet (about 10 ° C per 1000 m elevation).

INSTALLATION

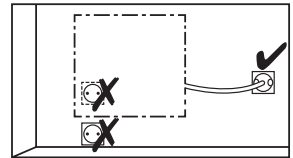
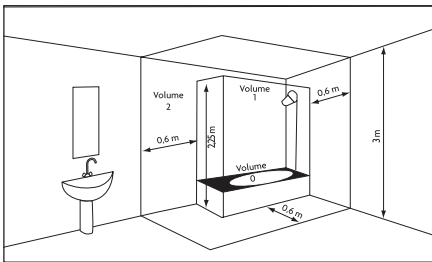
Where to install your device?

- This equipment was designed to be installed in a residence. Please ask your distributor before using it for any other purpose.
- The device should be installed according to normal trade practice and in compliance with legislation in the relevant country (NFC 15-100 for France).
- The equipment is class 2 and is protected against splashed water IP 24. The device can be installed in volume 2 of a bathroom. It's forbidden to install the device in the volume 1. The device is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.

EN

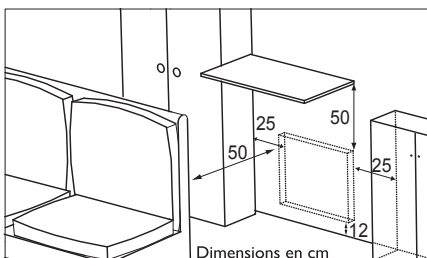
Do not install the device :

- In a draught that might affect adjustment (for example, under a central mechanical ventilation unit etc...).
- Under a fixed power socket or near curtains or other combustible materials.
- In a conform position, the air outlet grid and the control unit is visible in the upper part of the device. It is forbidden to install a vertical unit horizontally and vice versa.



Volume 1 No electrical device

Class II IPX4 electrical device
Volume 2 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



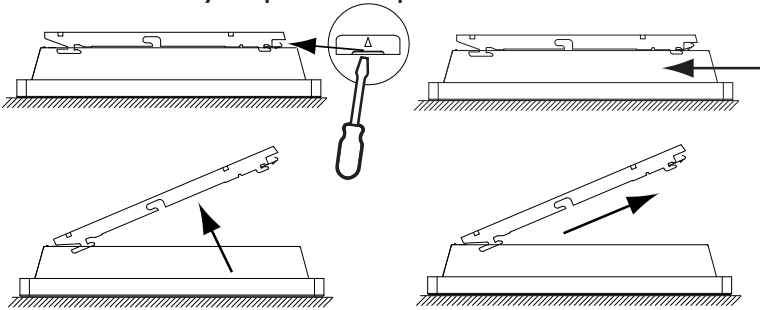
Comply with the minimum clearance distances for positioning of the device.

Do not install a shelf above vertical devices.

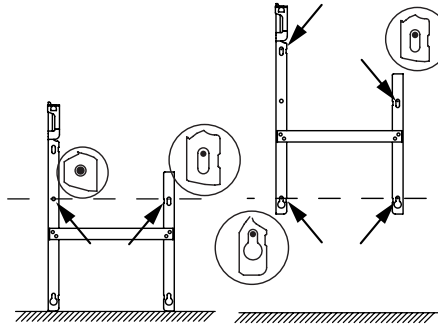
INSTALLATION

Release the appliance's hook-on bracket

We recommend that you place the panel heater flat, face down.



Fix the hook-on bracket



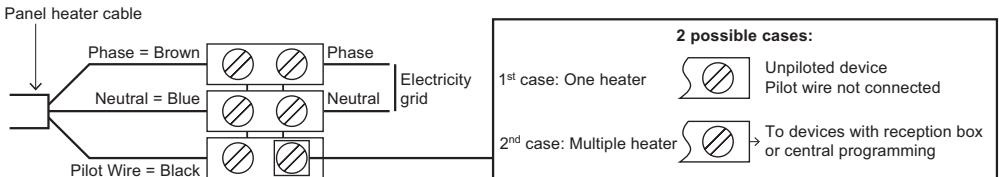
ELECTRICAL CONNEXION




EN

- The device should have a 220/230V 50/60Hz power supply.
- The device's power supply must be directly connected to the main supply after the circuit breaker without any intermediate switch.
- The device's power cable must be connected to the main supply via a connection box. In damp areas, such as bathrooms and kitchens, the connection box must be installed at least 25cm above the floor.
- An Earth connection is prohibited. Do not connect the pilot wire (black wire) to Earth.
- Power must be directly connected to the grid after pole disconnection device in accordance with the installation requirements.
- If the power cable is damaged, it must only be replaced by an electrician.
- If you are using the pilot wire and it is protected by a 30mA differential (e.g.: bathroom use), the pilot wire's power supply must also be protected on this differential.

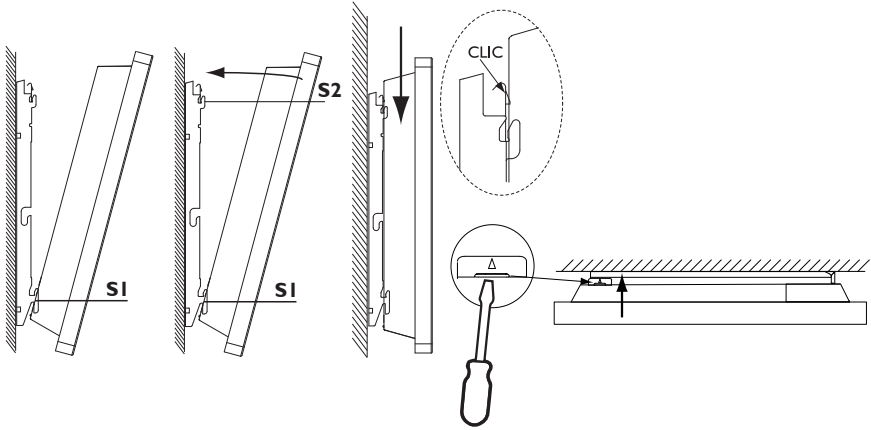
Wiring diagram for the device

Cut off the power supply and connect the wires as shown in the following diagram:



Commands Received	No current	Complete alternation 230 V	Negative Half/alternation - 115V	Positive Half/alternation + 115V
Oscilloscope Ref/Neutral	—			
Mode obtained	COMFORT	ECO	ANTI - FREEZE	STOP HEATING LOAD SHEDDING

WALL MOUNTED INSTALLATION

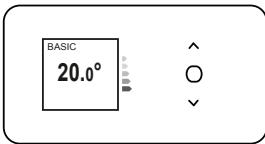


MAINTENANCE

To retain the performance of the device, it is necessary about twice a year to carry out dust removal using a vacuum cleaner or a brush at the air inlets and outlets. Every five years, have the inside of the device checked by a professional electrician. The outside of the device can be cleaned with a damp cloth.

Never use abrasive products or solvents.

OPERATING PRINCIPLE



-Increase or reduce the temperature without needing to validate.



-Browsing in the menus:



-Validate;
-Switch off;
-Lock, unlock.

DESCRIPTION OF THE MODES

2 operating modes are proposed:

BASIC

The appliance follows the setpoint temperature adjusted at all times.

PROG

- The appliance follows the internal program defined for each day of the week. The following ranges are defined when the appliance is switched on:

Monday to Friday, comfort from 5am to 9am and from 5pm to 11pm

Saturday and Sunday, comfort from 5am to 11pm.

You may modify these ranges and define 3 Comfort temperature ranges per day.

During these Comfort ranges, the temperature setpoint is adjusted using \wedge or \vee .

Outside the Comfort ranges, lowering the temperature is set in "Lower ECO T°" Prog mode (see *chapter "The menu in PROG mode"*).

- The appliance follows your installation's external programming orders (see *the manual for your programming unit*).

THE SWITCH

An On/Off switch is located at the rear of the appliance's unit.

Use the switch for extended shutdowns only

(excluding heating periods).

Set the switch (located at the rear of the appliance) to to switch the appliance on. When the appliance is switched off, you may need to set the day and time again.

SWITCHING THE APPLIANCE ON FOR THE FIRST TIME

Select the language, then the date and time.

The first time you switch the appliance on,

-PROG mode is selected,

-the setpoint temperature is set at 19° C.

SWITCHING THE APPLIANCE ON / OFF

To shut down the appliance, press and hold .


Confirm "Switch off" by pressing .

To switch the appliance on, press and hold .

LOCKING COMMANDS

To avoid the commands being changed by children, you may lock your appliance's commands by pressing and holding .

Select "Lock"  and validate with .

Do the same to unlock the commands by selecting "Unlock" .

WINDOW OPEN FUNCTION

Used to detect variations in temperature related to the opening and closing of your windows.

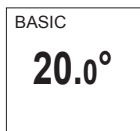
If you forget to switch off your appliance when a window is open for a long time, this function lets you get around this and prevents your appliance from heating up unnecessarily.

The appliance automatically switches to Frost Protection mode (7°C) when it detects an open window and rises to the setpoint temperature when it detects that the window has been closed (the detection time is variable).

We do not recommend using this function in corridors and rooms located near an entry door which opens to the outside.

ADJUSTING THE TEMPERATURE

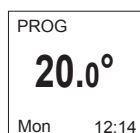
In BASIC mode:



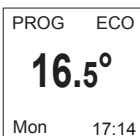
- Increase with \wedge (max 28°C).
- Lower with \vee (min 12°C).
- Reduce again to 7°C (Frost Protection temperature not modifiable) with \vee .

EN

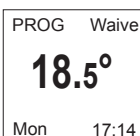
In PROG mode:



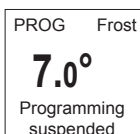
- If the screen displays PROG, you are in a programming range in Comfort mode.
- Increase with \wedge (max 28°C).
 - Lower with \vee (min 12°C).



If the screen displays ECO PROG, you are in a programming range in ECO mode.

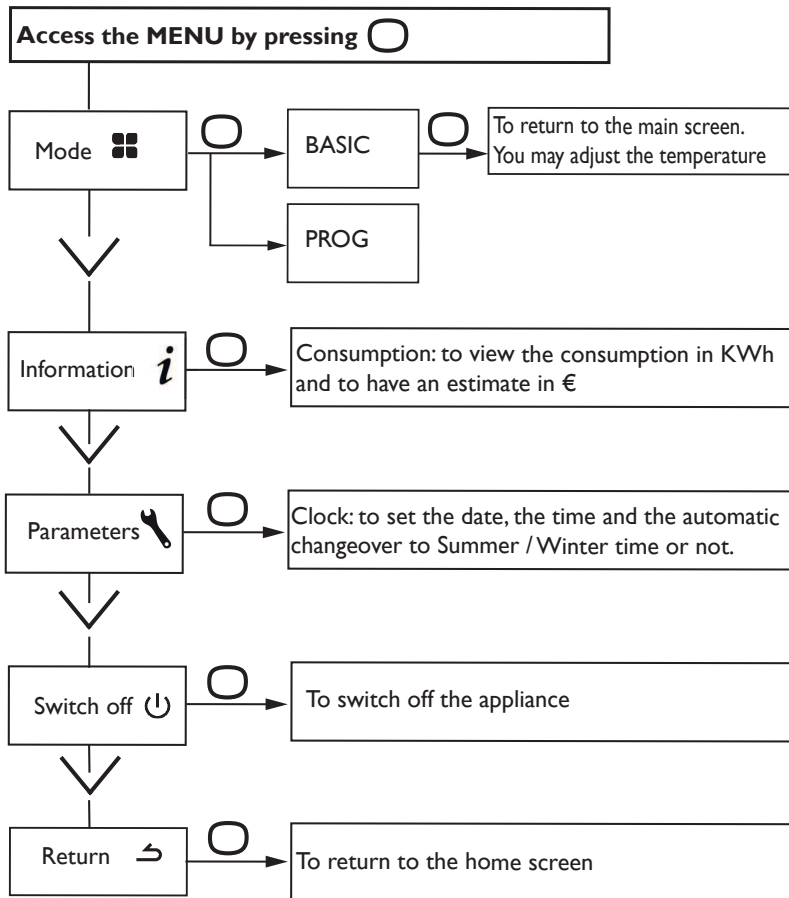


You may modify the ECO temperature; you then switch to a change in relation to the reduction you set in the "Lower ECO T°" Prog mode (see chapter "The menu in PROG mode").



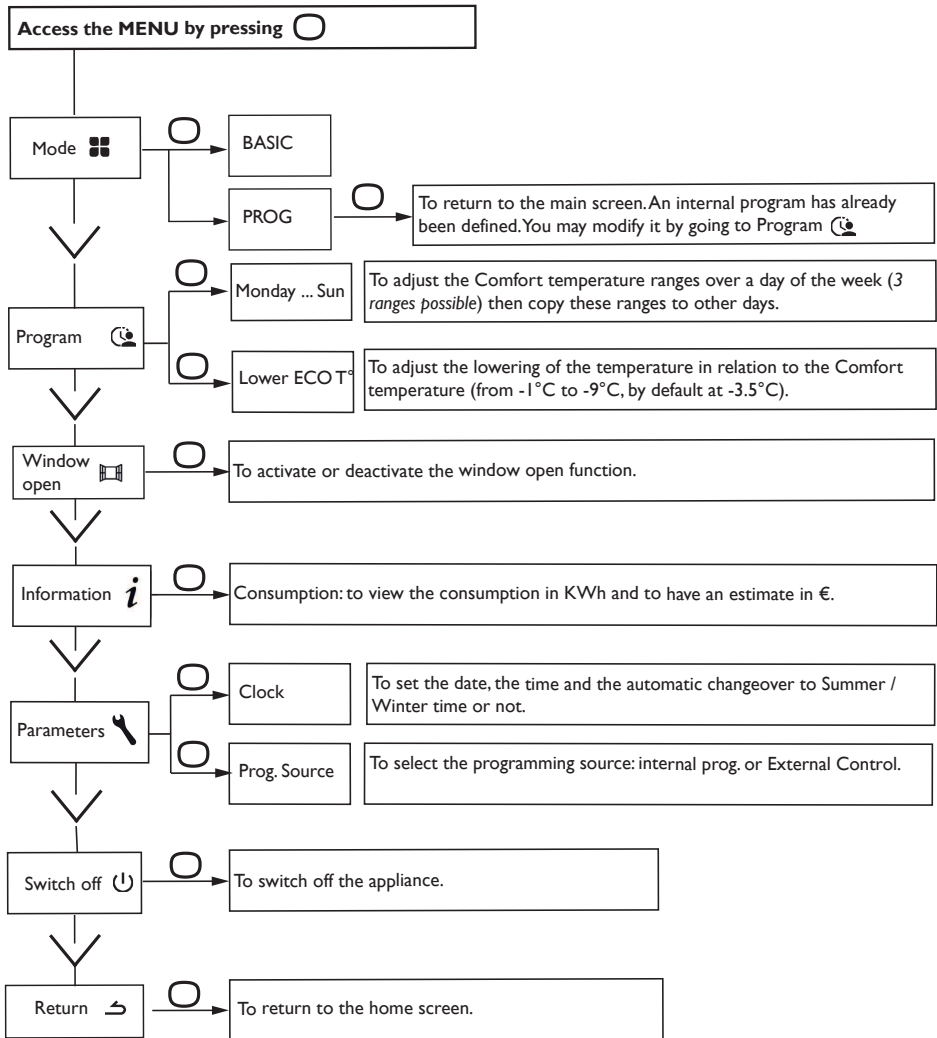
If you set a Frost Protection temperature (7°C), the programming is suspended. Modify this temperature when you return to restart the programming.

The menu in BASIC mode



The menu in PROG mode

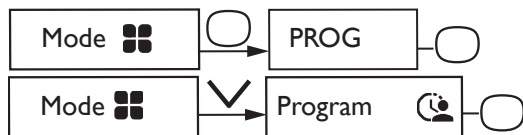
EN



USING INTERNAL PROGRAMMING

MODIFYING THE PROGRAMS

You may program up to 3 Comfort temperature ranges for each day of the week. Outside the Comfort ranges, lowering the temperature is set in "Lower ECO T°" Prog mode (see chapter "The menu in PROG mode").



Select the day with \wedge . Validate .

Select . Validate .

Select the start time with \wedge or \vee . Validate . Select the end time with \wedge or \vee . Validate .

COPYING A PROGRAM

You may copy a day's program to one or more days.

Select . Validate .

Scroll through the days with \wedge or \vee . Validate the day to copy the program with .



To validate the copy, select "Copy". Validate .

Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

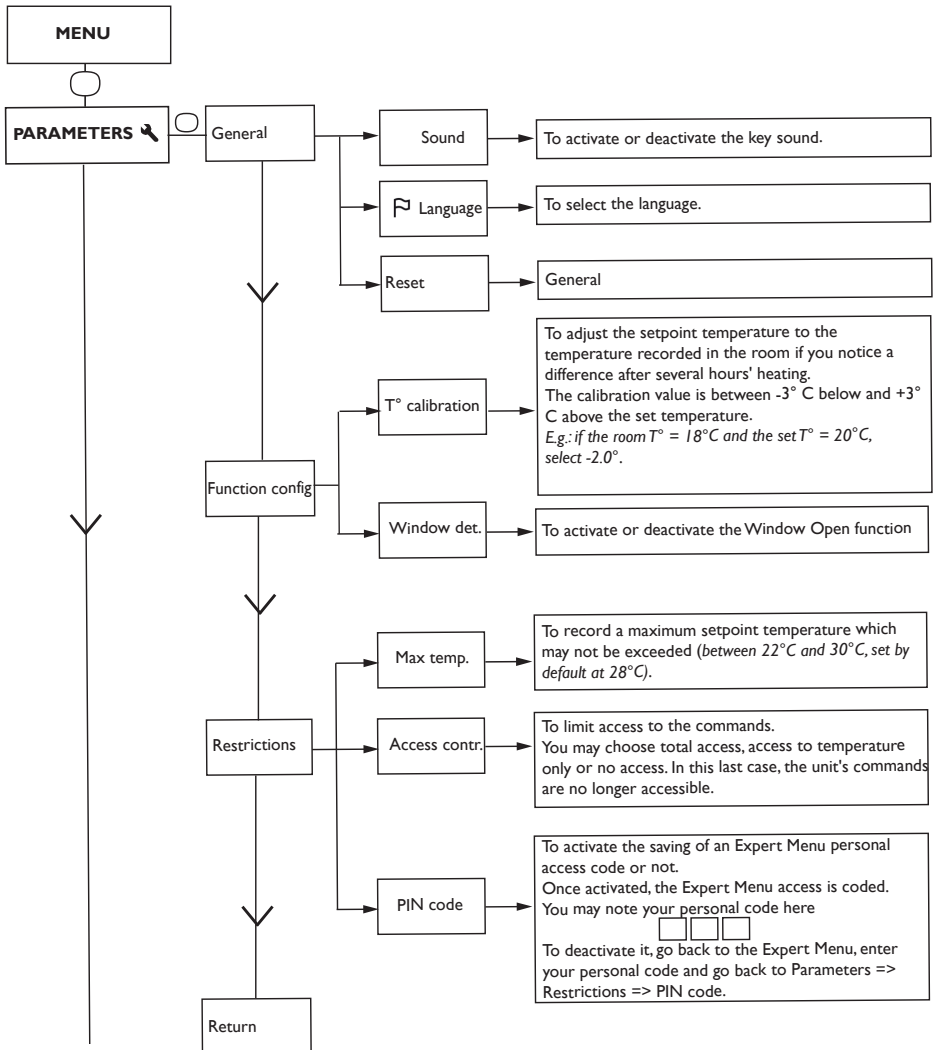
Example: Program copy from Monday to Tuesday, Thursday, Friday.

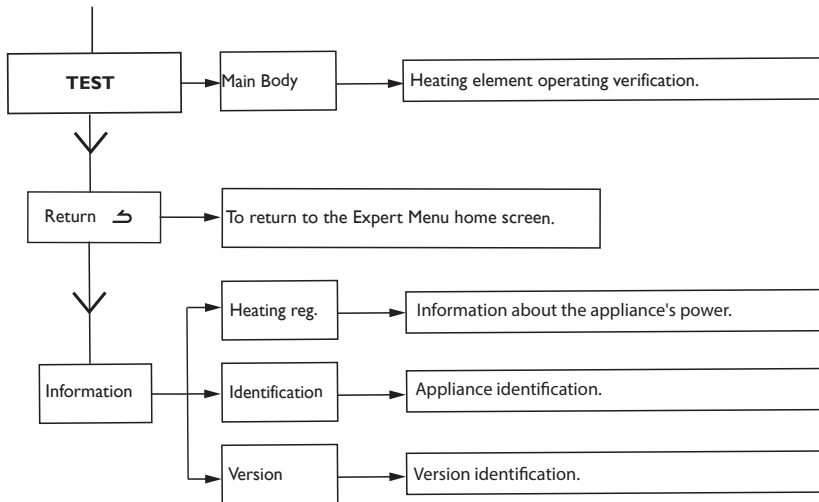


The EXPERT menu

To access the appliance's advanced functions, press  and  at the same time for over 3 seconds.

EN



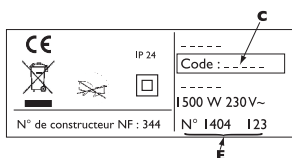


Trouble Shooting

EN

Problems	Check
The screen of the control panel does not turn on.	<p>Make sure the switch on the back or on the side of the device is in position I.</p> <p>Make sure the device is connected to the electrical system.</p>
The device is not heating.	<p>If the device is in programming mode, make sure the programming is set at COMFORT.</p> <p>Make sure the circuit breakers of the system are activated or that the load shedder (if you have one) did not out powered the heater.</p> <p>If the temperature of the room is higher than the set temperature, it is normal the device is not heating.</p>
The device is heating all the time.	<p>Make sure the device is not located near an air stream or the set temperature was not increased.</p>
The device is not heating enough.	<p>Increase the Comfort set temperature.</p> <p>If it is set at the maximum temerature, check the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check if another heating mode exists in the room. - Make sure your device is only heating the room (closed door). - Have the power supply to the device checked. - Check if the power of your device is adapted to the size of your room (we recommend an average of 100 W/m² for a ceiling height of 2,50m or 40W/m³).
The surface of the device is very hot.	<p>It is normal for the device to be hot when in use. The maximum surface temperature is limited according to the NF Electricity Performance Standard. However, if you feel that your device is still too hot, make sure the power is adapted to the size of your room (we recommend 100W/m² for a ceiling height of 2,50m or 40W/m³) and that the device is not placed near an air stream which would affect its control mechanism.</p>
<i>Dirty marks appear on the wall around the device.</i>	<p><i>The dirty marks come from the bad quality of the air in the room. In this case, you are advised to check that the room is correctly aired (ventilation, vent duct, etc.), that the air is clean and not to smoke in the room. Your device will not be replaced under guarantee because of these dirty marks.</i></p>
The Expert Menu is not accessible.	<p>You saved a PIN. You must enter your PIN to access the Expert Menu (see Expert menu section).</p> <p>If you forgot your PIN, enter the code 081.</p>
The device does not follow internal programming commands.	<p>Check the set date and time.</p> <p>Make sure the device is in PROG MODE and internal programming is selected.</p>
The device does not follow external programming commands.	<p>Make sure the programming unit is used properly (see the operating instructions of the Control Unit). Make sure the device is in PROG MODE and the external control is selected.</p>

If you were not able to solve your problem, contact a professional with your device references found on the nameplate (commercial code (C), serial No. (E)), room temperature and maybe the programming system references. You may also have to provide information contained in the Information Part of the Expert Menu.



Warranty conditions

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
 - The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
 - The user is responsible for any labour or transport costs.
 - The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
 - The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
 - Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.
- The commercial code and the serial number identify for the manufacturer the particular device you have bought.
- This information can be found on the information plate situated on the side of the device.

To claim under guarantee, contact your installer or dealer.

If necessary, contact :

ATLANTIC INTERNATIONAL

58 Av Gén. Leclerc

92340 Bourg-La-Reine

France

Tel: (33) 146836000 Fax: (33) 146836001

Sicherheitshinweise



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface

Achtung sehr heißen Bereich . Vorsicht heiße Oberfläche .




ACHTUNG: Einige Teile dieses Produktes kann heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit in der Gegenwart von Kindern und gefährdeten Menschen zu zahlen.

- Es sollte weg von diesem Gerät Kinder unter 3 Jahren zu halten , sofern sie nicht unter ständiger Beobachtung stehen.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahre dürfen das Gerät nur an- oder ausschalten, soweit dieses in einer normalen Position montiert wurde und wenn diese Kinder beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Gerätes erhielten und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschliessen oder anpassen oder das Gerät reinigen und die Benutzerwartung durchführen.
- Dieses Gerät kann durch Kinder von mindestens 8 Jahre und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden wenn sie korrekt überwacht werden oder Anweisungen erhalten, das Gerät sicher zu bedienen und wenn die Risiken erklärt wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht nach den Regeln und Normen verbunden oder angeschlossen werden , durch eine autorisierte Person.
- Wenn das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person , um jede Gefahr zu vermeiden ersetzt werden.
- Der Benutzer dieses Gerätes ist die Anmeldung auf der Herstellergarantieauf die auf dieser Website Broschüre angegeben.

DE



Vorsicht : Um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden decken Sie dieses niemals ab.

 	<p>Geräte mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern getrennt und recycelt werden müssen gesammelt werden.</p> <p>Die Sammlung und das Recycling von Altfahrzeugen müssen nach den Bestimmungen und örtlichen Vorschriften vorgenommen werden.</p>
	<p>Die Installation einer Vorrichtung führt zu einem Anstieg in der Höhe des Luftaustrittstemperatur (etwa 10 ° C pro 1000 m Höhe).</p>

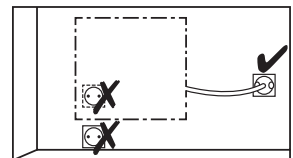
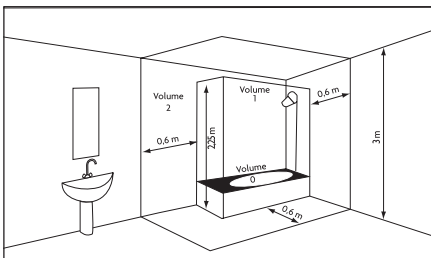
GERÄTEINSTALLATION

Wo soll das Gerät installiert werden

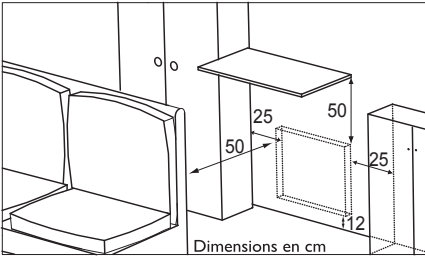
- Dieses Gerät ist für eine Wohnrauminstallation bestimmt. Für jeglichen sonstigen Standort lassen Sie sich bitte von Ihrem Händler beraten.
- Die Installation muss nach dem neuesten Stand der Technik und den im Installationsland geltenden Normen erfolgen.
- Das Gerät ist unter Beachtung der Mindestabstände in Bezug auf andere Einrichtungen zu montieren.
- Nicht Regal über dem Gerät installieren.

Unzulässige installationsorte sind:

- solche mit durchzug, welcher sich störend auf die regelung auswirken (mechnische Zwangsbelüftung, usw.).



schutz- bereich 1	Keine elektrischen Geräte
schutz- bereich 2	Elektrogerät IPX4 (Norm EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



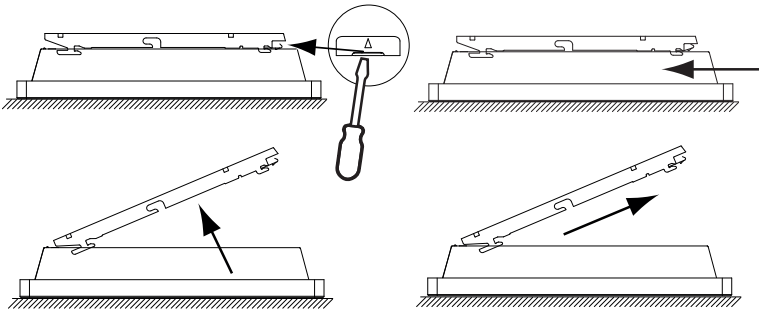
Für den Montageort des Geräts den Sicherheitsabstand zu Gegenständen unbedingt einhalten.
Nicht Regal über dem Gerät installieren.

GERÄT MONTIEREN

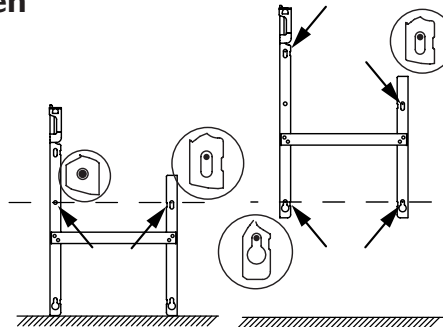
DE

Die Wandhalterung entreigeln

Wir empfehlen, das Gerät flach auf den Boden zu legen.



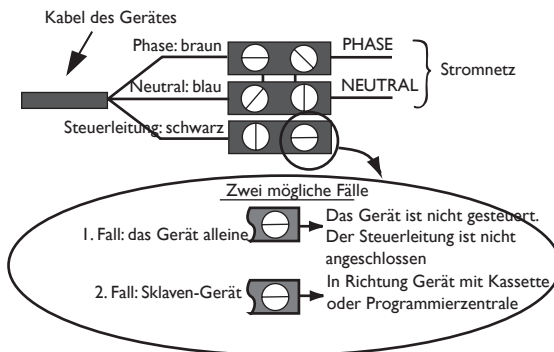
Die Wandhalterung befestigen



GERÄTEANSCHLUSS

Die Stromversorgung des Geräts beträgt 220/230V 50/60 Hz.

- Der Anschluss am Stromnetz erfolgt über ein 3-adriges Kabel (braun = Phase, blau = Nullleiter, schwarz = Steuerleitung) anhand eines Anschlussgehäuses.
- Die Verbindung zum Netz nutzen die Steckdose. In Feuchträumen wie Badezimmern oder Küche muss der Stromanschluss mindestens 25 cm über dem Boden installiert werden.
- Die Installation muss den örtlichen nationalen Vorschriften entsprechen.
- Der Anschluss an eine Erdleitung ist unzulässig. Die Steuerleitung (schwarz) darf nicht geerdet werden.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit gleichartiger Befähigung ersetzt werden, um jede Gefahr auszuschließen.
- Ist ein Steuergerät oder ein fremdgesteuertes Gerät durch Fremdstrom Sicherungsautomaten von 30 mA geschützt (zum Beispiel im Badezimmer), muss die Versorgung der Steuerleitung ebenfalls über diese Sicherung geschützt werden.



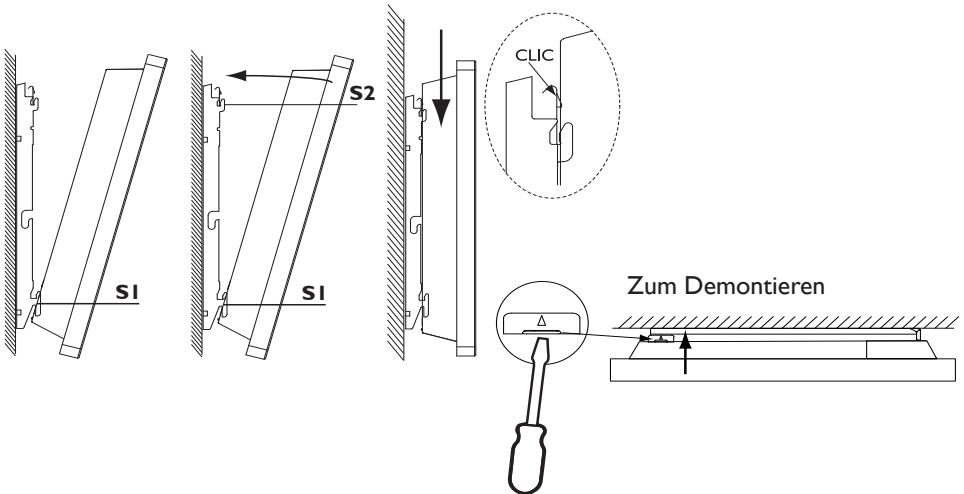
Bei Verwendung einer zentralen Zeitschaltuhr muss die schwarzisolierte Steuerleitung mit der gleichen Phase wie die Versorgungsphase angesteuert werden. Bei Stromunterbrechung in dieser Leitung arbeitet das Gerät in Komfort Betrieb, bei fließendem Strom im Eco Betrieb.

Tabelle der Befehle, die das Gerät über die Steuerleitung erhalten kann.
(Gemessen zwischen dem Nulleiter und der Steuerleitung).

Erhaltene Betriebsart	KOMFORT	SPAR-BETRIEB	FROST-SCHUTZ	ENTLASTUNG AUS
Oszilloskop Ref./Nulleiter				
Empfangene Befehle	Stromlos	Komplett Wechselbetrieb 230V	Negativer Halb-Wechselbetrieb -115V	Positiver Halb-Wechselbetrieb +115V

DE

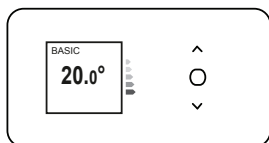
GERÄTE MONTIEREN



WARTUNG

Damit das Gerät leistungsstark bleibt, muss es etwa zweimal jährlich von seinem Staub befreit werden. zu diesem zweck dürfen keine abrasiven produkte verwendet werden.

FUNKTIONSPRINZIP



- Die Temperatur erhöhen oder senken
, ohne bestätigen zu müssen.



- In den Menüs browsen;



- Bestätigen;

- Ausschalten;

- Verriegeln, entriegeln.

BESCHREIBUNG DER MODI:

Es stehen 2 Betriebsarten zur Verfügung:

BASIC

Das Gerät verfolgt ständig die eingestellte Solltemperatur.

PROG.

- Das Gerät verfolgt das für jeden Tag der Woche festgelegte interne Programm. Beim Einschalten des Geräts werden die folgenden Zeiträume festgelegt:

Montag bis Freitag, Komforttemperatur von 5:00 bis 9:00
Uhr und von 17:00 bis 23:00 Uhr

Samstag und Sonntag, Komforttemperatur von 5:00 bis 23:00
Uhr.

Sie können diese Zeiträume verändern und 3 Komforttemperaturbereiche pro Tag festlegen.

Während dieser Komforttemperatur-Zeiträume wird die Solltemperatur mit Hilfe von \wedge oder \vee eingestellt.

Außerhalb der Komforttemperaturbereiche wird die Senkung der Temperatur im Programmmodus "Senk.T° ECO" eingestellt (siehe Kapitel "Das Menü im PROG-Modus").

- Das Gerät folgt den Anweisungen der externen Programmierung Ihrer Anlage (siehe Anleitung Ihrer Programmierzentrale).

SCHALTER

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich ein On-/Off-Schalter. Verwenden Sie den Schalter nur für längere Betriebsunterbrechungen (*außerhalb der Heizperiode*).

Setzen Sie den (*hinter dem Gerät befindlichen*) Schalter auf , um das Gerät unter Spannung zu setzen. Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung des Geräts kann eine neuerliche Einstellung von Datum und Uhrzeit erforderlich sein.

ERSTINBETRIEBNAHME

Wählen Sie die Sprache gefolgt von Datum und Uhrzeit.

Bei der ersten Inbetriebnahme,

- wird der PROG-Modus ausgewählt,
- die Solltemperatur ist auf 19° C eingestellt.

DAS GERÄT EIN- / AUSSCHALTEN

Um das Gerät auszuschalten, über einen längeren Zeitraum auf drücken.

Den Befehl "Ausschalten" durch Druck auf bestätigen.

Um das Gerät einzuschalten, über einen längeren Zeitraum auf drücken.

VERRIEGELUNG DER STEUERUNGEN

Um die Bedienung durch Kinder zu verhindern, können Sie die Steuerungen Ihres Geräts durch einen anhaltenden Druck auf verriegeln.

"Verriegeln" auswählen  und mit bestätigen.

Gleichermaßen vorgehen, um die Bedienelemente durch Auswahl von "Entriegeln" freizugeben .

FUNKTION OFFENES FENSTER

Dient der Erkennung von Temperaturschwankungen aufgrund der Öffnung und Schließung Ihrer Fenster.

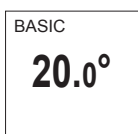
Wenn Sie vergessen, Ihr Gerät bei einer längeren Öffnung eines Fensters abzuschalten, wird mit dieser Funktion ein unnötiges Heizen des Geräts vermieden.

Sobald das Gerät ein offenes Fenster erkennt, schaltet es automatisch in den Frostschutzmodus (7°C) um; erkennt es die neuerliche Schließung des Fensters, erhöht es die Solltemperatur erneut (die Erkennungszeit ist variabel).

Wir raten von der Nutzung dieser Funktion in Korridoren und in in der Nähe einer nach außen führenden Eingangstüre liegenden Räumen ab.

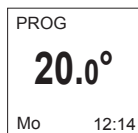
DIE TEMPERATUR EINSTELLEN

Im **BASIC**-Modus:



- Erhöhen mit \wedge (max 28°C).
- Senken mit \vee (min 12°C).
- Weiter senken bis auf 7°C (unveränderbarer Frostschutz-Modus) mit \vee .

Im **PROG**-Modus:



Zeigt der Bildschirm PROG an, befinden Sie sich in einem Programmierbereich des Komforttemperatur-Modus.

- Erhöhen mit \wedge (max 28°C).
- Senken mit \vee (min 12°C).



Zeigt der Bildschirm PROG ECO an, befinden Sie sich in einem Programmierbereich des ECO-Modus.

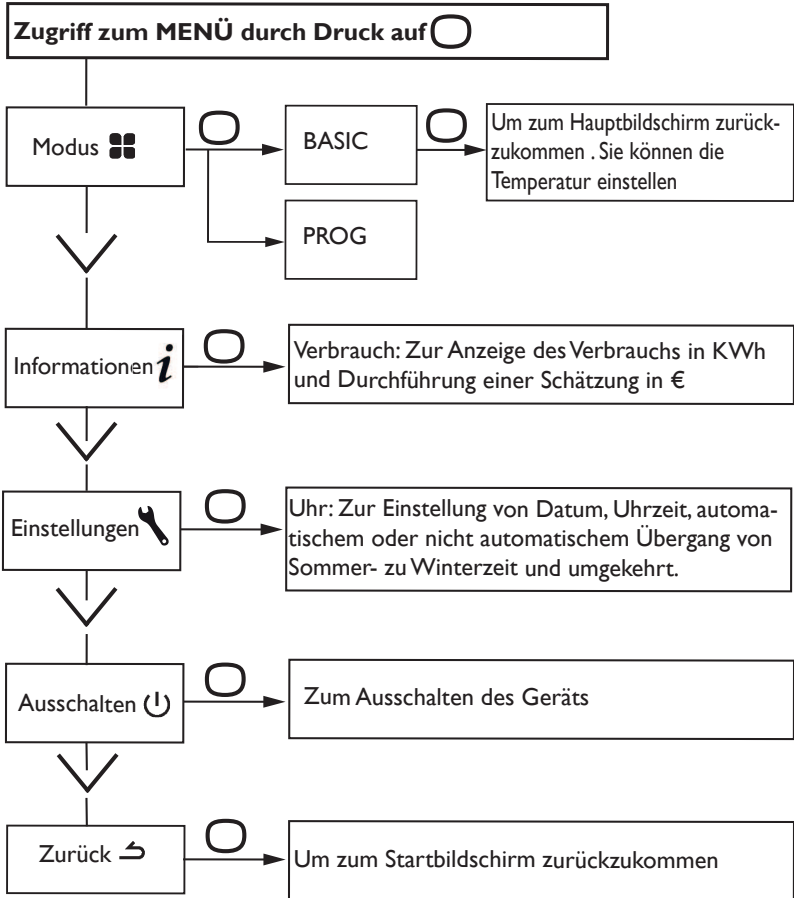


Sie können die ECO-Temperatur abändern; in diesem Fall weichen Sie von der im Prog. "Senk.T° ECO" eingestellten Senkung ab (siehe Kapitel "Das Menü im PROG-Modus").



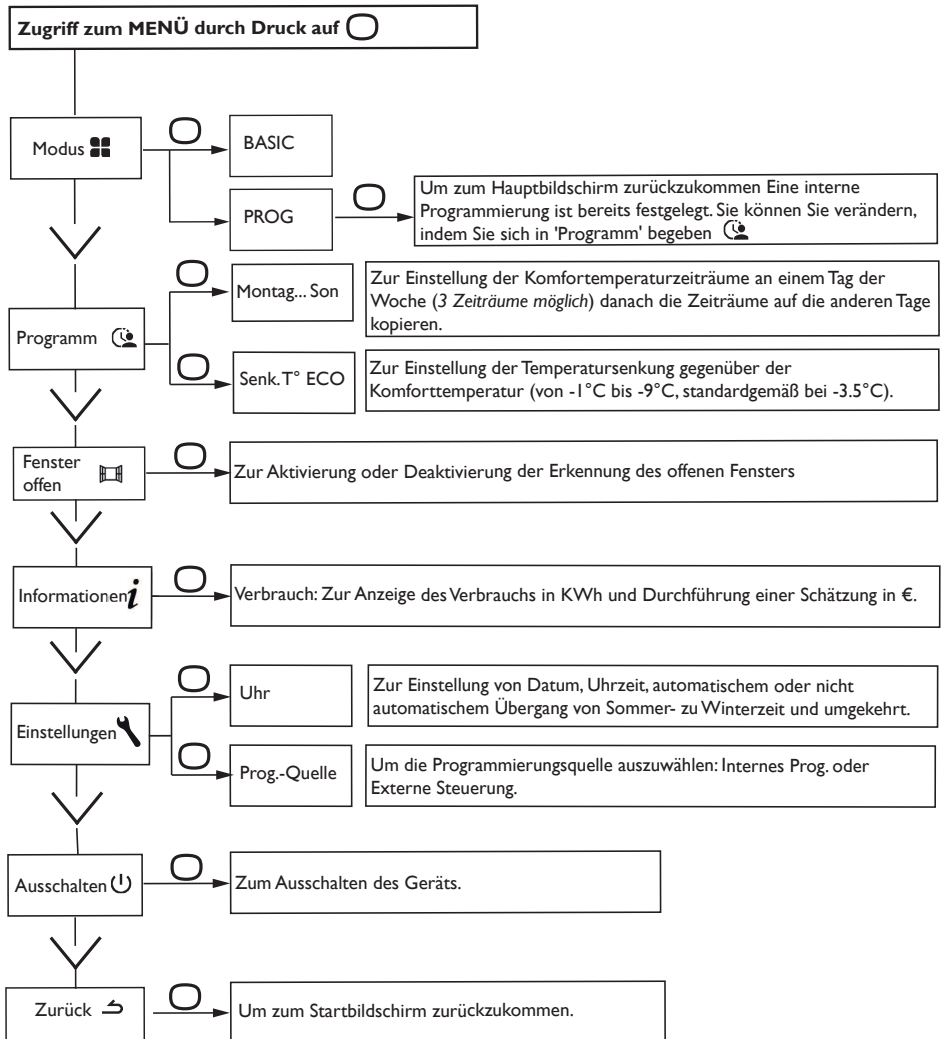
Wenn Sie eine Frostschutztemperatur (7°C) eingestellt haben, wird die Programmierung aufgehoben. Verändern Sie diese Temperatur bei Ihrer Rückkehr zur Wiederaufnahme der Programmierung.

Das Menü im BASIC-Modus



DE

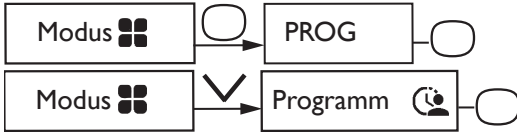
Das Menü im PROG-Modus



DIE INTERNE PROGRAMMIERUNG VERWENDEN

DIE PROGRAMME VERÄNDERN

Sie können für jeden Tag der Woche bis zu 3 Komforttemperaturbereiche einstellen. Außerhalb der Komforttemperaturbereiche wird die Senkung der Temperatur im Programmmodus "Senk.T° ECO"



eingestellt (siehe Kapitel "Das Menü im PROG-Modus").

Den Tag mit \wedge wählen. Bestätigen .

Wählen . Bestätigen .

Startzeitpunkt mit \wedge oder \vee wählen. Bestätigen . Endzeitpunkt mit \wedge oder \vee wählen. Bestätigen .

EIN PROGRAMM KOPIEREN

Sie können das Programm eines Tages auf einen oder mehrere Tage kopieren.

Wählen Bestätigen .

Die Tage mit \wedge oder \vee abrollen lassen. Den Tag, auf den Sie kopieren wollen, mit bestätigen.



Um die Kopie zu bestätigen, "Kopieren" wählen. Bestätigen .

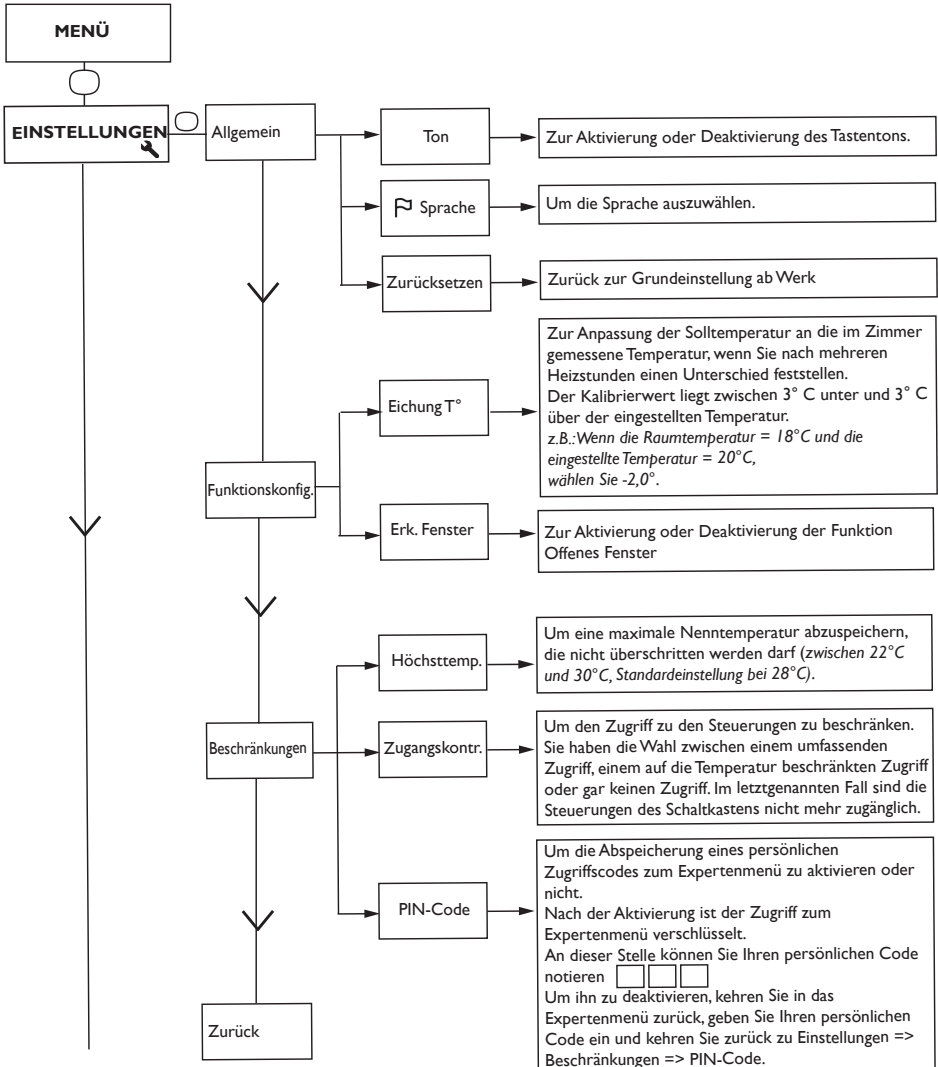
Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

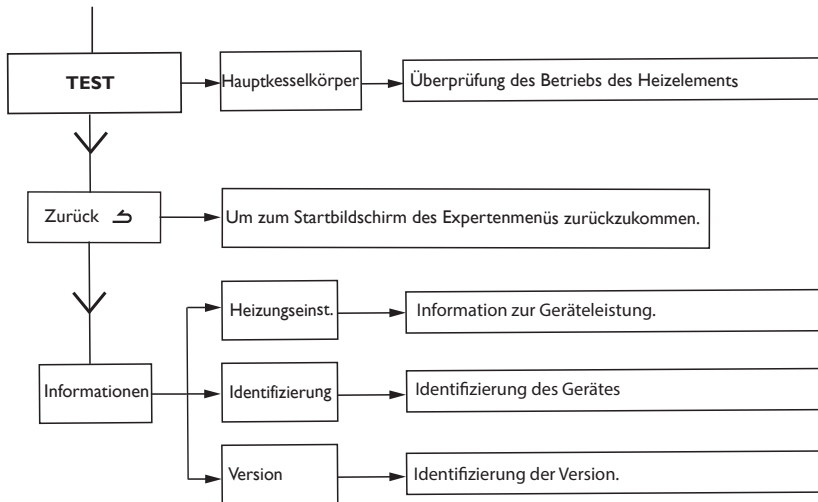
Beispiel: Kopie des Programms von Montag auf Dienstag, Donnerstag, Freitag.



Das EXPERT-Menü

Um auf die erweiterten Funktionen des Geräts Zugriff zu nehmen, gleichzeitig mehr als 3 Sekunden lang auf  und auf  drücken.





Problembehandlung

Das Gerät heizt nicht	Wenn Sie die Programmierung nutzen, stellen Sie sicher, dass das Programmiermodul auf den Komfortmodus geschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Leistungsschalter der Anlage eingeschaltet sind bzw. der Lastabwurfschalter (wenn vorhanden) die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen hat. Überprüfen Sie die Lufttemperatur im Raum: ist sie zu hoch, wird das Heizpiktogramm nicht angezeigt - das Gerät heizt nicht.
Das Gerät heizt dauernd	Stellen Sie sicher, dass das Gerät keinem Luftzug ausgesetzt ist und die Temperatureinstellung nicht verändert wurde.
Die Geräteoberfläche ist sehr heiß	Es ist normal, dass das Gerät während des Betriebs heiß wird, die maximale Oberflächentemperatur entspricht den strengen Vorgaben der französischen Elektrizitätsnorm «NF Electricité Performance». Sind Sie dennoch der Auffassung, dass Ihr Gerät zu heiß wird, überprüfen Sie, ob die Leistung der Größe Ihres Raums entspricht (wir empfehlen max. 100 W/m ² bei einer Deckenhöhe von 2,50 m) und das Gerät keinem Luftzug ausgesetzt ist, der die Regulierung stören könnte.

Garantiebedingungen

Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf,
zeigen Sie es nur bei Reklamationen vor

- Die Garantie gilt für 2 Jahre ab Installations- bzw. Kaufdatum und kann sich ohne Nachweise nicht länger als 30 Monate über das Erzeugungsdatum hinaus erstrecken.
- Atlantic garantiert den Austausch oder die Lieferung der als schadhaft anerkannten Teile, jegliche Schadenshaftpflicht ist ausgeschlossen.
- Die Lohn-, Fahrt- und Transportkosten gehen zu Lasten des Benutzers.
- Beschädigungen, die auf eine unsachgemäße Installation, eine Stromversorgung, die den Anforderungen der Norm EN 50160 nicht entspricht, eine unnormale Verwendung oder die Nichteinhaltung der Vorgaben vorliegender Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Bestimmungen der vorliegenden Garantiebedingungen schließen nicht das Recht des Käufers auf die Inanspruchnahme der gesetzlichen Gewährleistung im Falle von verborgenen Mängeln aus.
- Vorliegende Bescheinigung nur im Falle von Beanstandungen bei Ihrem Händler oder Installateur zusammen mit der Rechnung vorlegen.

ATLANTIC INTERNATIONAL

58 Av Gén. Leclerc

92340 Bourg-La-Reine

France

Tel: (33) 146836000 Fax: (33) 146836001

Advertencias



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface



Atención superficie muy caliente. Algunas partes de este aparato pueden alcanzar elevadas temperaturas y provocar quemaduras. Se aconseja prestar especial atención en presencia de niños o personas vulnerables.

- Se aconseja mantener alejados del aparato a niños menores de 3 años salvo que estén bajo la supervisión de un adulto.
- Los niños entre 3 y 8 años únicamente están autorizados a activar la unidad de encendido y de apagado ON-OFF a condición de que ésta última haya sido colocada o instalada en una posición normal prevista y siempre que éstos se encuentren bajo la supervisión de un adulto o hayan recibido adecuadamente las instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y siempre que los riesgos en que puedan incurrir hayan sido tomados en consideración. Los niños entre 3 y 8 años no pueden conectar el aparato, ni ajustar o limpiar el dispositivo, ni llevar a cabo ninguna de las actividades de mantenimiento indicadas para el usuario.
- Este dispositivo puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin la experiencia ni los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad para su utilización. Es necesario evitar que los niños jueguen con este aparato. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo no deberán ser realizados en ningún caso por niños sin supervisión.
- La instalación de este aparato debe ser realizada de acuerdo con la normativa vigente en el país en que se ubique y por un profesional habilitado a los efectos.
- El manual de utilización de este aparato está disponible poniéndose en contacto con el servicio posventa a través del número indicado en la garantía incluida en este manual.
- No utilice este aparato si el cable de alimentación está dañado.

ES



Atención: Para evitar el riesgo de recalentamiento y por razones de seguridad, no obstruya ni total ni parcialmente el aparato.

	<p>Los aparatos que llevan este símbolo incorporado no deben ser desechados con la basura doméstica, sino que deben ser recogidos por separado y reciclados. La recogida y reciclaje de estos aparatos al final de su vida útil deber ser efectuada de conformidad con la normativa en vigor y las ordenanzas locales (DEEE 2002/96/CE).</p>
	<p>La instalación del aparato en lugares elevados provoca un aumento de la temperatura de salida del aire (del orden de 10 °C por cada 1.000 m de altitud).</p>

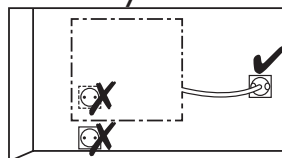
INSTALACION DEL APARATO

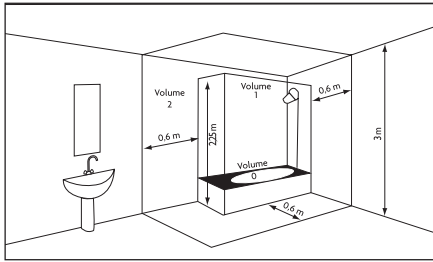
¿Dónde instalar el aparato?

- Este aparato ha sido concebido para ser instalado en ubicaciones residenciales. Para cualquier otro caso, consulte con su distribuidor.
- La instalación debe ser realizada de manera profesional y de acuerdo con las normas en vigor en el país de instalación. (NFC 15-100 para Francia).
- Estos aparatos pertenecen a la clase II y están protegidos contra las salpicaduras de agua IP 24. Pueden ser instalados en el perímetro señalado en el **volumen 2** de un cuarto de baño según. Sin embargo, queda terminantemente prohibido instalar estos aparatos en el **volumen I** así como manipular los dispositivos de control del aparato si el usuario está en la ducha o en la bañera.

¿Dónde no instalar el aparato?

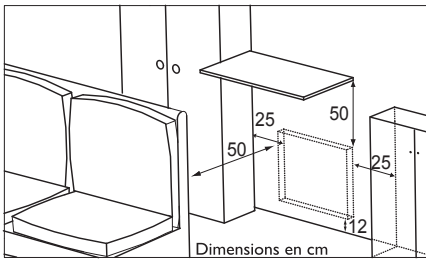
- En una corriente de aire susceptible de alterar su regulación (por ejemplo, bajo ventilación mecánica centralizada etc.)
- Delante o bajo una toma de corriente de aire fija o cerca de cortinas u otros materiales combustibles.
- Cuando la posición del aparato es correcta, la rejilla de salida del aire y la unidad de control son visibles en la parte superior del aparato. Está prohibido instalar un aparato vertical de forma horizontal y viceversa.





Volume 1 No dispositivo eléctrico

Volume 2 Dispositivo eléctrico IPX4 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



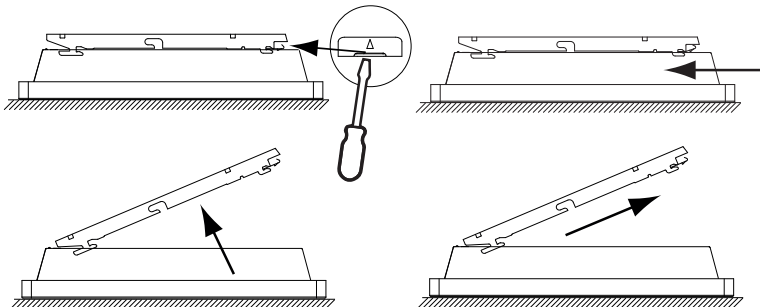
Respete las distancias mínimas respecto al resto de obstáculos.
No instale plataforma por encima del aparato.

ES

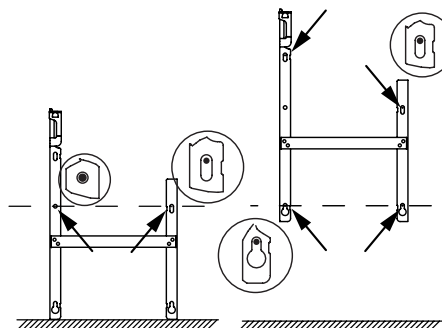
INSTALACION FIJA

Desmontar el soporte mural del aparato

Recomendamos colocar el aparato de forma plana en el suelo.



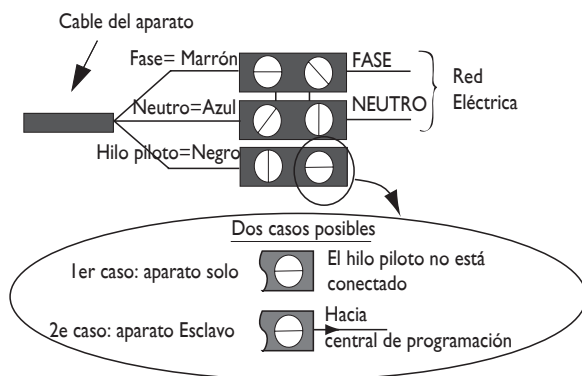
Fijación del soporte mural






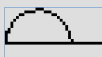
CONECTAR EL APARATO

- El aparato se debe alimentar con 220/230V 50/60Hz.
- El aparato se suministra con un cable de 3 hilos (marrón = fase, azul= neutro, negro= hilo piloto) y se conecta a la red mediante una caja de conexión utilizando solo la fase y el neutro. No conectar el hilo piloto. Conexión a la red va a utilizar la toma de corriente. En locales húmedos como las salas de agua y las cocinas, se debe instalar la caja de conexión por lo menos a 25 cm del suelo.
- La instalación debe cumplir con la reglamentación nacional local.
- La conexión a la tierra está prohibida.
No conectar el hilo piloto del aparato(negro) a la tierra.
- El reemplazo del cable de alimentación, si está demasiado corto o dañado debe hacerse por otro original, necesita herramientas especiales y debe efectuarlo una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (ex. cuarto de baño) es necesario proteger la alimentación del hilo piloto sobre este diferencial.

El aparato se puede controlar a distancia si su hilo piloto está conectado a un aparato equipado de un programador, a una central de programación o a un administrador de energía.

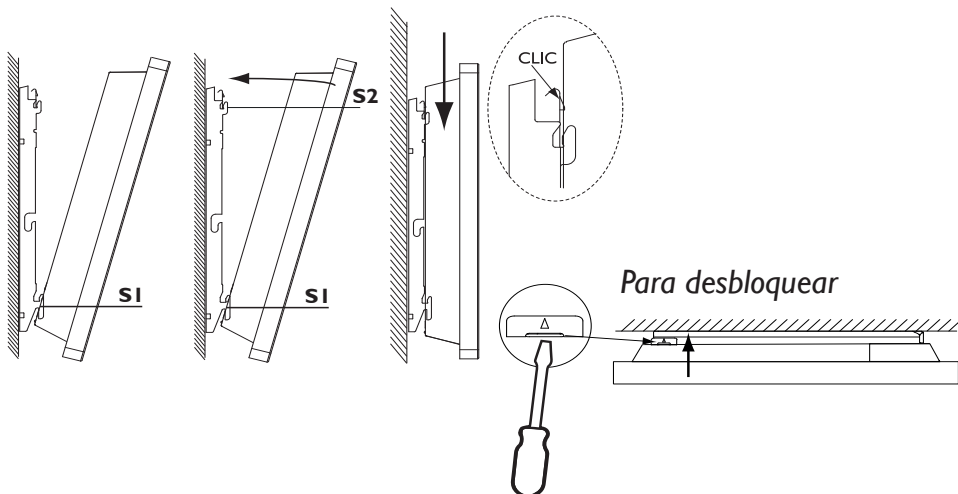


Cuadro de las órdenes que el aparato puede recibir en su hilo piloto
(a medir entre el hilo piloto y el neutro).

Órdenes recibidas	Ausencia de corriente	Alternancia completa 230V	Semialternancia negativa -115V	Semialternancia positiva +115V
Osciloscopio Ref/Neutro				
Modo obtenido	CONFORT	ECO	FUERA DE HIELO	PARADA DESLASHADO
Temperatura de calentamiento	Ajuste CONFORT	Disminución de 3°C A 4°C con respecto al ajuste CONFORT	Temperatura Fuera de Hielo de aproximadamente 7°C	Parada inmediata de la calefacción. También se puede utilizar para el deslastrado

ES

INSTALACIÓN EN LA PARED

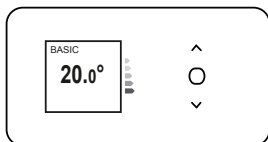


MANTENIMIENTO

Con el fin de mantener el buen funcionamiento del aparato es necesario quitar el polvo acumulado en las rejillas inferior y superior de forma regular, con la ayuda de un aspirador o cepillo.

Las partes exteriores del aparato pueden limpiarse con un paño húmedo. No utilice nunca productos abrasivos.

CÓMO FUNCIONA



-Aumentar o disminuir la temperatura sin necesidad de validar.



-Navegar por los menús



-Validar

-Apagar

-Bloquear, desbloquear

DESCRIPCIÓN DE LOS MODOS

2 modos de funcionamiento:

BÁSICO

El aparato vigila continuamente la temperatura de consigna ajustada

PROG

- El aparato sigue el programa interno definido para cada día de la semana. Al encender el aparato, se definen los siguientes intervalos:
de lunes a viernes, confort de 5:00 a 9:00 y de 17:00 a 23:00
sábado y domingo, confort de 5:00 a 23:00

Puede cambiar estos intervalos y definir 3 rangos de temperatura Confort por día.

Durante estos intervalos Confort, la consigna de temperatura se ajusta con  o .

Fuera de los intervalos de Confort, la disminución de la temperatura se ajusta en el modo Prog "Dismin.T° ECO" (ver capítulo "El menú en modo PROG").

- El aparato sigue a las órdenes de la programación externa de su instalación (ver instrucciones de su unidad de programación).

EL INTERRUPTOR

En la parte posterior de la caja del aparato hay un interruptor de encendido/apagado.

Utilice el interruptor solo para una parada prolongada (excepto durante calentamiento).

Ponga el interruptor (en la parte posterior del aparato) en para encender el aparato. Cuando el aparato está apagado, podría requerirse ajustar de nuevo la fecha y la hora.

PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Seleccione el idioma, la fecha y la hora.

Con la primera puesta en tensión,

-se selecciona el modo PROG

-y la temperatura de consigna se ajusta a 19° C.

ENCENDER/APAGAR EL APARATO

Para apagar el aparato, pulse varios segundos .

Confirme «Apagar» pulsando .

Para encender el aparato, pulse varios segundos .

BLOQUEAR LOS CONTROLES

Para evitar la manipulación por parte de los niños, puede bloquear los controles del dispositivo manteniendo pulsado .

Seleccione "Bloquear"  y valide con .

Proceda del mismo modo para desbloquear los controles seleccionando "Desbloquear" .

FUNCIÓN VENTANA ABIERTA

Permite detectar los cambios de temperatura asociados a la apertura y al cierre de las ventanas.

Si olvida apagar el dispositivo durante la apertura prolongada de una ventana, esta función compensará y evitará el calentamiento innecesario del dispositivo.




El dispositivo cambia automáticamente a modo Antihielo (7° C) cuando detecta una ventana abierta y sube a la temperatura de consigna cuando detecta su cierre (el tiempo de detección es variable).

No recomendamos usar esta característica en pasillos y habitaciones cerca de una puerta de salida.

AJUSTAR LA TEMPERATURA

En modo BÁSICO:





- Aumentar con  (máx. 28°C).
- Disminuir con  (mín. 12°C).
- Disminuir hasta 7°C (temperatura Antihielo no modificable) con .

En modo PROG:



Si la pantalla muestra PROG, está en un intervalo de programación Confort.

- Aumentar con  (máx. 28°C).
- Disminuir con  (mín. 12°C).



Si la pantalla muestra PROG ECO, está en un intervalo de programación ECO.



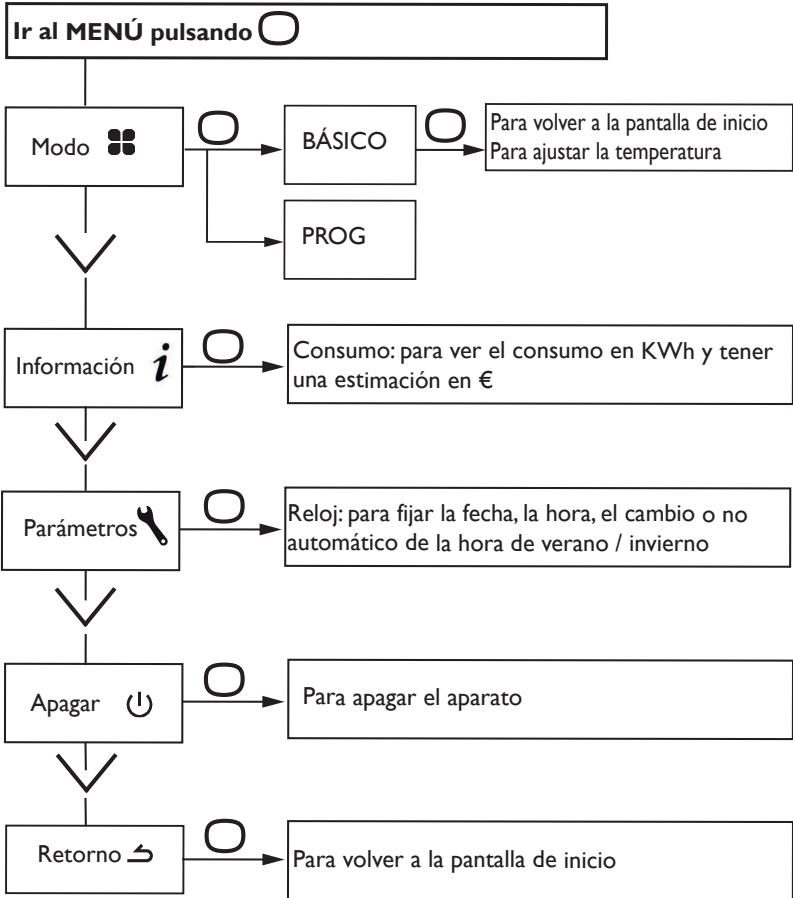
Se puede cambiar la temperatura ECO como excepción a la disminución de temperatura ajustada en el modo Prog "Dismin.T° ECO" (ver capítulo "El menú en modo PROG").



Si ha definido una temperatura Antihielo (7° C), la programación se suspende.

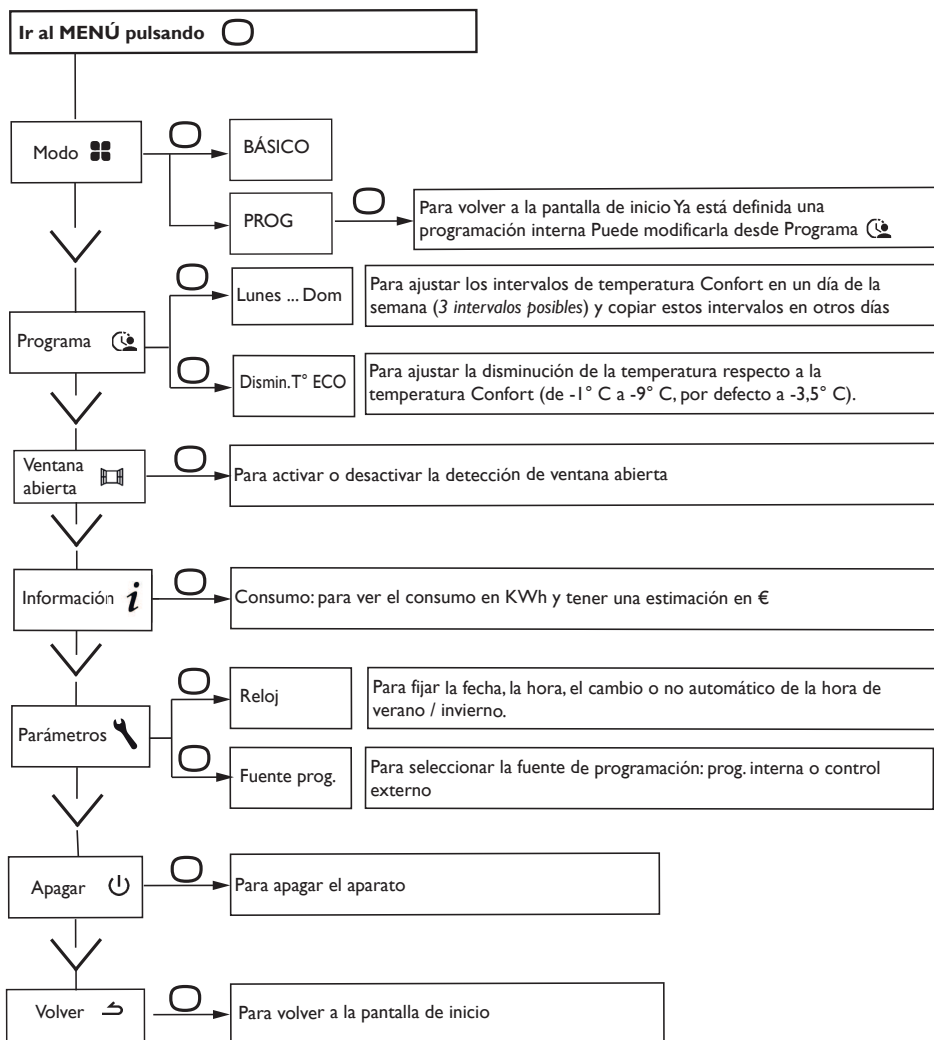
Modifique esta temperatura cuando reanude la programación.

El menú en modo BÁSICO



ES

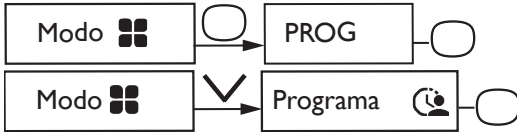
El menú en modo PROG



UTILIZAR LA PROGRAMACIÓN INTERNA

MODIFICAR LOS PROGRAMAS

Puede programar hasta 3 rangos de temperatura Confort para cada día de la semana. Fuera de los intervalos de Confort, la disminución de la temperatura se ajusta en el modo Prog "Dismin.T° T° ECO" (ver capítulo "El menú en modo PROG").



Seleccione el día con \wedge .Valide .

Seleccione .Valide .

Seleccione la hora de inicio con \wedge o \vee . Valide . Seleccione la hora final con \wedge ou \vee .Valide .

COPIAR UN PROGRAMA

Puede copiar el programa de un día en uno o varios días.

Seleccione .Valide .

Haga desfilas los días con \wedge o \vee .Valide el día al que quiera copiar con .

Para validar la copia, seleccione "Copiar".Valide .



Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

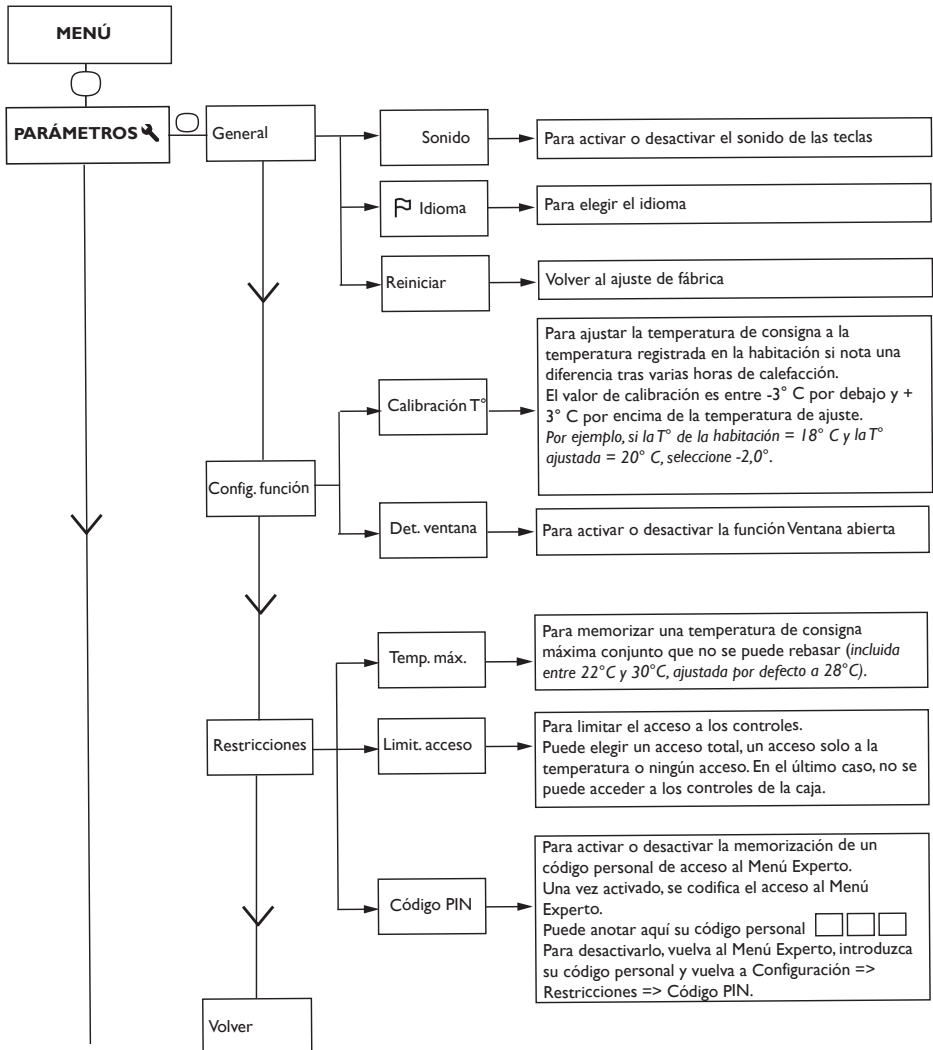
Ejemplo: copia del programa del lunes al martes, jueves, viernes.

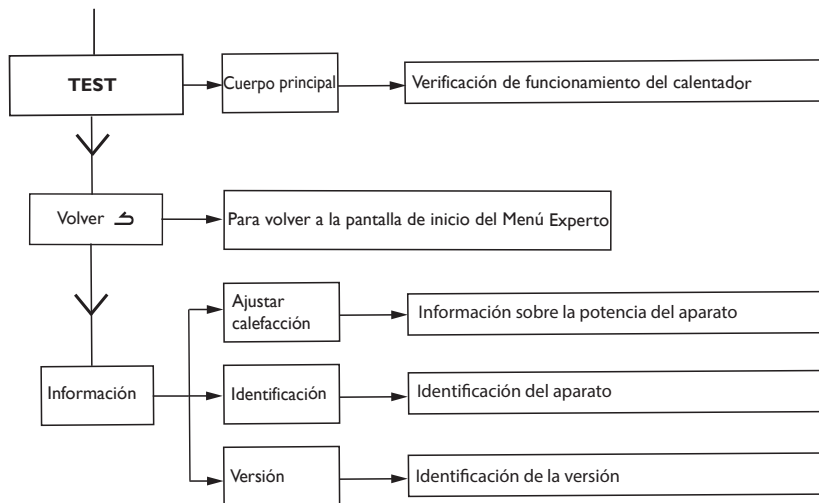
ES



El menú EXPERTO

Para acceder a las funciones avanzadas del aparato, pulse simultáneamente  y  durante más de 3 segundos.





Solución de problemas

<i>El aparato no calienta</i>	<i>asegúrese de que los interruptores de la instalación están conectados y que el conmutador si existe, no corta la corriente. Verifique la temperatura del aire de la habitación. Para aquellos modelos que dispongan de modos, compruebe que el aparato está en modo confort.</i>
<i>El aparato calienta constantemente</i>	<i>verifique que el aparato no se encuentra situado en una corriente de aire o que la regulación de la temperatura no ha sido modificada.</i>
<i>El aparato está muy caliente en su superficie</i>	<i>aunque es normal que el aparato esté caliente mientras está en funcionamiento, la temperatura máxima de su superficie está limitada según la normativa en vigor. Si Vd. considera que su aparato está siempre demasiado caliente, verifique que la potencia del mismo es la adecuada al tamaño de la estancia en que está ubicado. Se recomienda 100W por m² y que el aparato no esté instalado en una corriente de aire que perturbe su regulación y normal funcionamiento.</i>

Condiciones de garantía

Documento a conservar por el usuario,
(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con el Real Decreto Legislativo 1/2007, del 16 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementaria.



Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
C/ Molinot, 59-61
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66 Fax 902 45 45 20

En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

Precauções



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface

Cuidado zona muito quente. Cuidado: partes deste produto poderão estar quentes e causar queimaduras. Preste especial atenção à presença de crianças e pessoas vulneráveis.

- Mantenha afastado deste aparelho crianças com idade inferior a 3 anos, exceto se estas estiverem sob contínua vigilância.
- AS crianças entre 3 e 8 anos unicamente poderão colocar o aparelho no modo ligado ou desligado, e desde que este último tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal, e que estas crianças estiverem baixo supervisão ou tiverem recebido instruções sobre o uso do equipamento de forma segura e compreenderem os perigos potenciais. Crianças com idade entre 3 e 8 anos não devem activar ou ajustar ou limpar o dispositivo e executar a manutenção do utilizador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças mais velhas de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas com falta de experiência ou do conhecimento, sempre que estiverem baixo a supervisão de um adulto responsável pela segurança para a utilização do equipamento. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho deve ser ligado ou conectado de acordo com as normas aplicáveis por uma pessoa credenciada.
- O livro de instruções deste produto encontra-se disponível mediante o contato com o serviço pós-venda através do número indicado na parte da garantia, incluída no manual de utilização.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação elétrico estiver danificado.

PT

	- Cuidado: Para evitar o sobreaquecimento e por questões de segurança, não cubra o painel aquecedor.
	- Os aparelhos com este símbolo não devem ser descartados com o lixo doméstico, devendo ser recolhidos separadamente e reciclados. A recolha e reciclagem de fim de vida devem ser realizadas de acordo com as disposições e os decretos locais (DEEE 2002/96/CE).
	A instalação do aparelho numa elevada altitude causa o aumento da temperatura de saída do ar (cerca de 10° C por 1000 m de elevação).

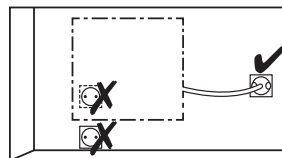
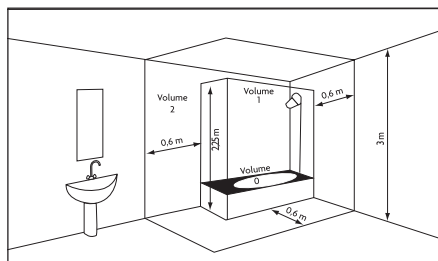
INSTALAÇÃO

Onde instalar o aquecedor

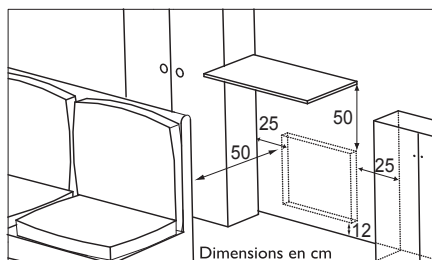
- Este equipamento foi concebido para ser instalado numa residência. Por favor, consulte o seu distribuidor antes de usá-lo para qualquer outra finalidade.
- O painel aquecedor deve ser instalado de acordo com a normal prática comercial e em cumprimento com a legislação relevante do país (NFC 15-100 para a França).
- Este equipamento é de classe II e está protegido contra a projeção de água IP 24. O equipamento pode ser instalado no perímetro 2 da casa de banho. É proibido instalar o aparelho no perímetro 1. O aparelho deve ser instalado de modo a que os interruptores e outros controlos não possam ser tocados por uma pessoa que esteja a tomar banho ou a duchar-se.

Não instalar o painel aquecedor :

- numa corrente ar cujo caudal possa afetar o funcionamento (por exemplo, por debaixo de uma central mecânica de ventilação, etc...).



Perímetro 1	Nenhum dispositivo elétrico
Perímetro 2	Dispositivo elétrico IPX4 (Norma EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



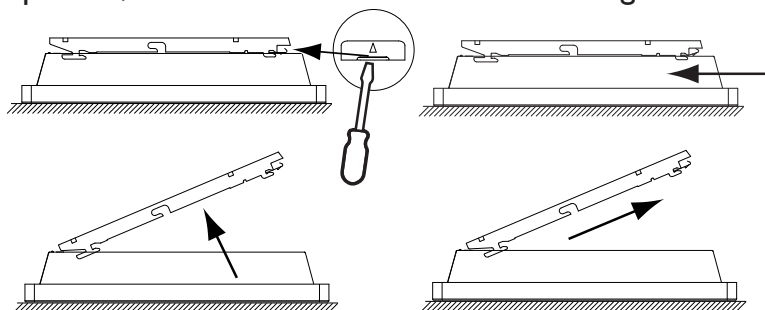
Cumpra com os espaços mínimos de distância para o posicionamento do painel.

Não instale prateleira acima do aparelho.

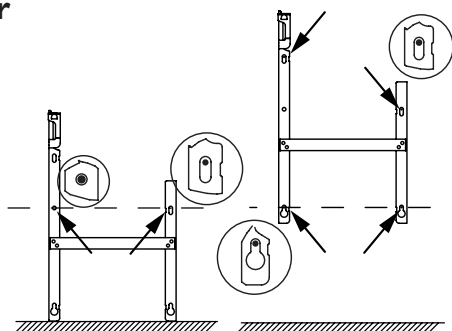
APARELHO DE MONTAGEM NA PAREDE

Desencaixe o aplicador dos suportes em gancho

Wir empfehlen, das Gerät flach auf den Boden zu legen.



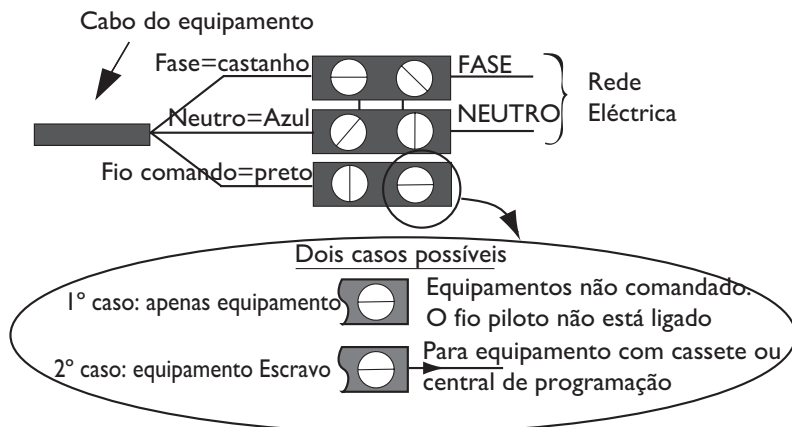
Fixe os suportes de pendurar






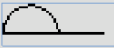
PT

LIGAÇÃO DO APARELHO

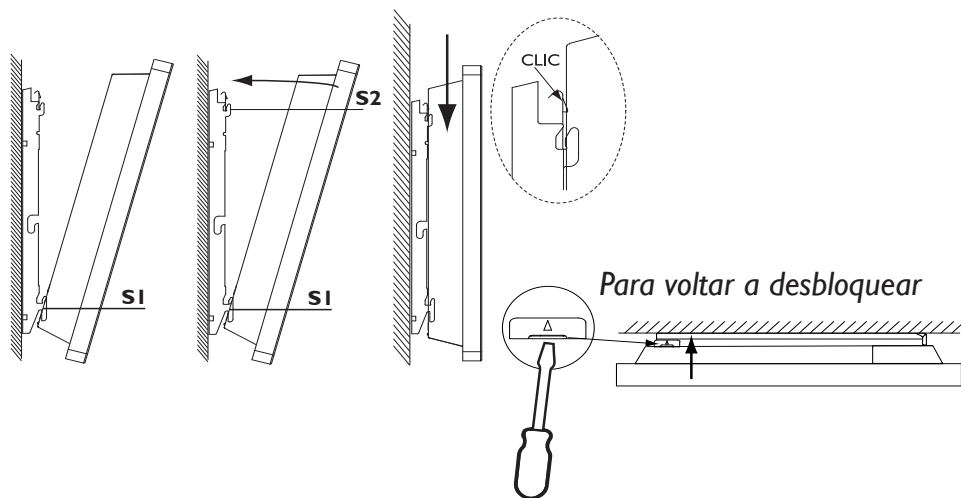
- O aparelho deve ser alimentado por uma fonte de 220/230V 50/60 Hz.
 - A ligação à rede eléctrica deve ser efectuada com ao auxílio de um cabo trifilar por intermédio de uma caixa de ligação. A ligação à rede estará usando a tomada eléctrica. Em locais húmidos, tais como casas de banho e cozinhas, a caixa de ligação deve ser instalada a, no mínimo, 25 cm do piso.
 - A instalação deve estar em conformidade com a regulamentação nacional local.
 - A ligação à terra é proibida.
 - Não aterrar o fio piloto do aparelho (negro).
 - A substituição do cabo de alimentação, se estiver demasiado curto ou danificado, necessita de ferramentas especiais e deve ser realizada por uma pessoa qualificada de forma a evitar qualquer perigo.
 - Se um aparelho de operação autónoma ou operado por um outro sistema beneficiar de uma protecção por diferencial 30mA (ex.: casa de banho), é necessário proteger a alimentação do fio piloto nesse diferencial.
- O aparelho pode ser comandado à distância, se o fio piloto de programação estiver ligado a um aparelho equipado com programador, a uma central de programação ou a um sistema de gestão de energia.



Quadro dos comandos de programação que o aparelho pode receber através do fio piloto
(a medir entre o fio piloto e o neutro).

Comandos recebidos	Ausência de corrente	Alternância completa 230 V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro				
Modo obtido	CONFORTO	ECO	ANTI-GELO	PARAGEM DESLASTRE
Temperatura de aquecimento	Ajuste CONFORTO	Queda de 3°C a 4°C em relação ao ajuste CONFORTO	Temperatura de cerca de 7°C	Desligar imediatamente o aquecimento. Também pode ser utilizado para o deslastre.

INSTALAÇÃO / MONTAGEM NA PAREDE



MANUTENÇÃO

Para manter as prestações do seu aparelho, deve limpar as grelhas superiores e inferiores cerca de duas vezes por ano, usando um aspirador ou uma escova.

Tenha um profissional a verificar o interior do aparelho cada cinco anos.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO



-Aumentar ou diminuir a temperatura, sem necessidade de validar.



- Navegar nos menus;



- Validar;

- Desligar;

- Bloquear, desbloquear

DESCRIÇÃO DOS MODOS

2 modos de funcionamento são propostos:

BÁSICO

O aparelho segue em permanência a temperatura de instrução definida.



PROG

- O aparelho segue o programa interno definido para cada dia da semana. Aquando da colocação em funcionamento do aparelho, as seguintes faixas são definidas:

de segunda-feira a sexta-feira, conforto das 5h às 9h e das 17 às 23h

sábado e domingo, conforto das 5h às 23h.

É possível modificar estas faixas e definir 3 faixas de temperatura Conforto por dia.

Durante estas faixas Conforto, a instrução de temperatura é ajustada utilizando  ou .


Fora dos intervalos Conforto, a redução é ajustada no modo Prog “Reduç. T° ECO” (ver capítulo “O menu em modo PROG”).

- O aparelho segue as ordens da programação externa da sua instalação (ver o manual da sua central de programação).

O INTERRUPTOR

Um interruptor Funcionamento/Paragem está localizado na parte traseira da caixa do aparelho.

Utilizar o interruptor unicamente no caso de uma paragem prolongada (*fora de um período de aquecimento*).

Posicionar o interruptor (localizado na parte traseira do aparelho) em  para ligar o aparelho. Quando o aparelho é desligado, um novo ajuste do dia e da hora pode ser necessário.

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Selecione o idioma, depois ajuste a data e a hora.

À primeira colocação sob tensão,

-O modo PROG é selecionado,


-a temperatura de instrução é ajustada a 19° C.

COLOCAR EM FUNCIONAMENTO / PARAR O APARELHO


PT

Para parar o aparelho, exercer uma pressão prolongada sobre .

Confirmar “Desligar” premindo .

Para colocar o aparelho em funcionamento, exercer uma pressão prolongada sobre .

BLOQUEIO DOS COMANDOS

Para evitar manipulações por crianças, é possível bloquear os comandos do seu aparelho exercendo uma pressão prolongada em .

Selecionar “Bloquear”  e validar com .

Fazer o mesmo para desbloquear os comandos, selecionando “Desbloquear” .

FUNÇÃO JANELA ABERTA

Permite detetar as variações de temperatura ligadas à abertura e ao fecho das suas janelas. Caso esqueça de desligar o seu aparelho aquando da abertura prolongada de uma janela, esta função permite atenuar as consequências e evita um funcionamento inútil do aparelho. O aparelho passa automaticamente ao modo Proteção Anti-gelo (7°C) quando deteta uma janela aberta e volta à temperatura de instrução quando deteta o seu fecho (o tempo de deteção é variável).

Desaconselhamos a utilização desta função em corredores e aposentos situados à proximidade de uma porta de entrada dando para o exterior.

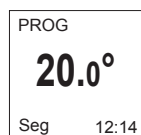
AJUSTAR A TEMPERATURA

Em modo BÁSICO:



- Aumentar com \wedge (máx 28°C).
- Diminuir com \vee (mín 12°C).
- Diminuir ainda, até 7°C (temperatura proteção anti-gelo, não modificável) com \vee .

Em modo PROG:



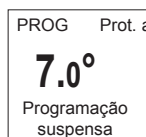
- Se o ecrã indicar PROG, encontra-se numa faixa de programação em modo Conforto.
- Aumentar com \wedge (máx 28°C).
 - Diminuir com \vee (mín 12°C).



Se o ecrã indicar PROG ECO, encontra-se numa faixa de programação em modo ECO.



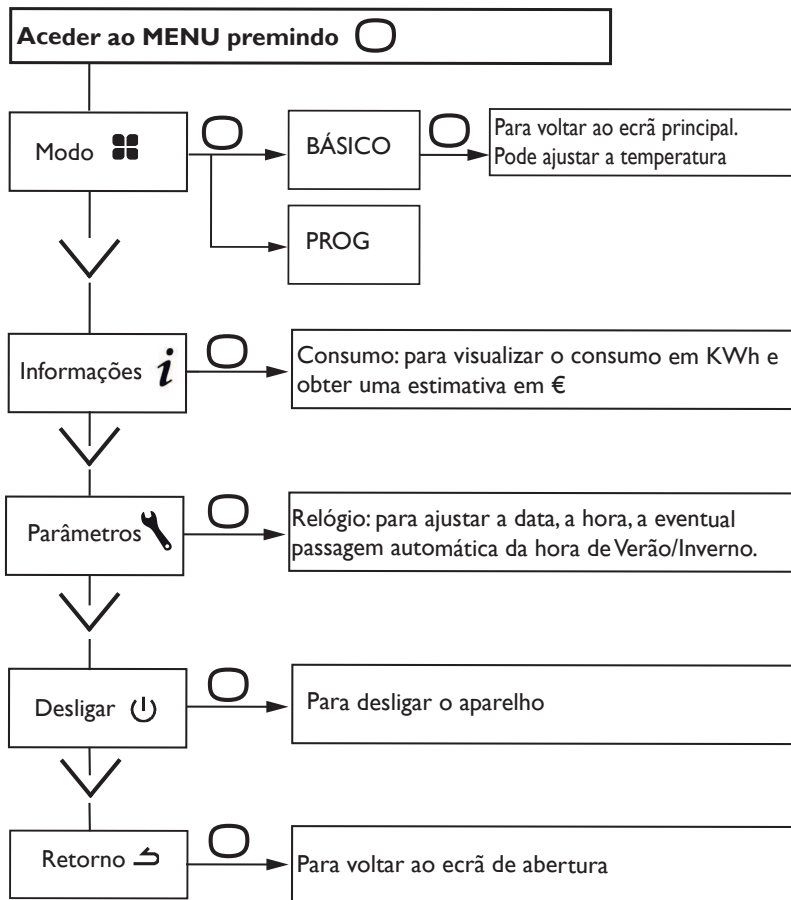
Pode modificar a temperatura ECO, passará então a uma derrogação em relação à redução anteriormente ajustada no modo Prog "Reduç. T° ECO" (ver capítulo "O menu em modo PROG").



Se tiver ajustado uma temperatura de proteção Anti-gelo (7°C), a programação é suspensa.

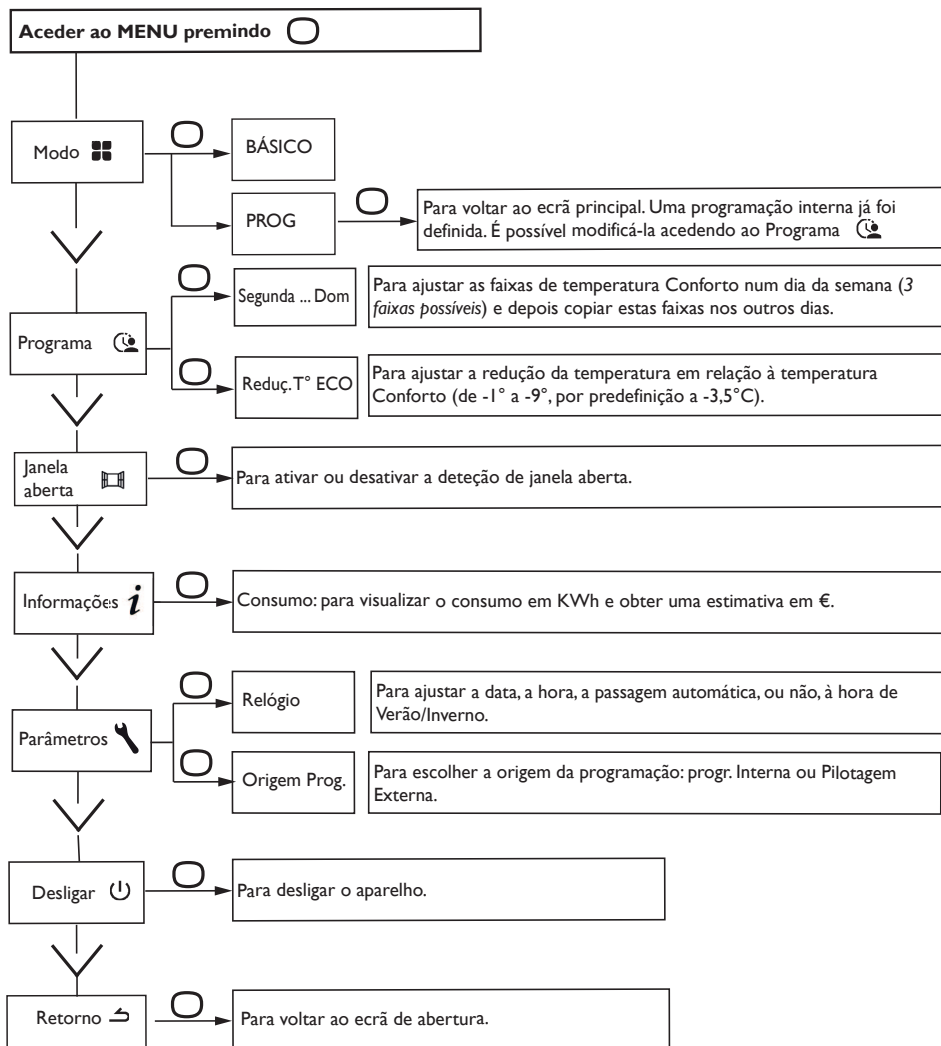
Modifique esta temperatura aquando do seu retorno, para retomar a programação.

O menu em modo BÁSICO



PT

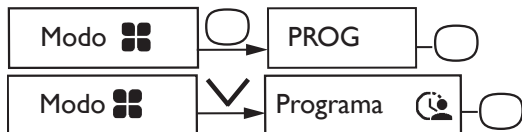
O menu em modo PROG



UTILIZAR A PROGRAMAÇÃO INTERNA

MODIFICAR OS PROGRAMAS

É possível programar até 3 faixas de temperatura Conforto para cada dia da semana. Fora das faixas Conforto, a redução é ajustada no modo Prog. “Reduç. T° ECO” (ver capítulo “O menu em modo PROG”).



Selecionar o dia com \wedge . Validar \bigcirc .

Selecionar . Validar \bigcirc .

Escolher a hora de início com \wedge ou \vee . Validar \bigcirc . Escolher a hora de fim com \wedge ou \vee . Validar \bigcirc .

COPIAR UM PROGRAMA

É possível copiar o programa de um dia em outro(s) dia(s).

Selecionar . Validar \bigcirc .

Fazer desfilar os dias com \wedge ou \vee . Validar o dia para o qual copiar com \bigcirc .

Para validar a cópia, selecionar “Copiar” Validar \bigcirc .

Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

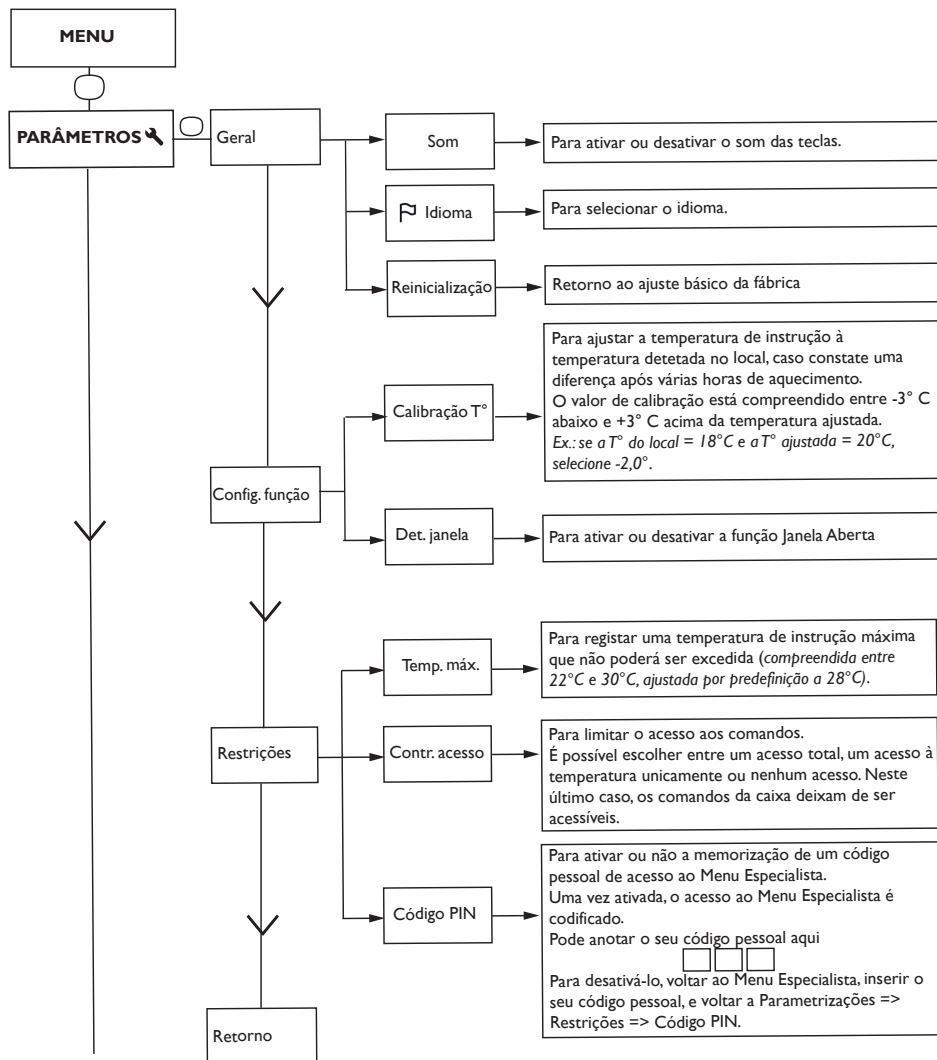
Exemplo: Cópia do programa da segunda-feira para a terça-feira, a quinta-feira, a sexta-feira.

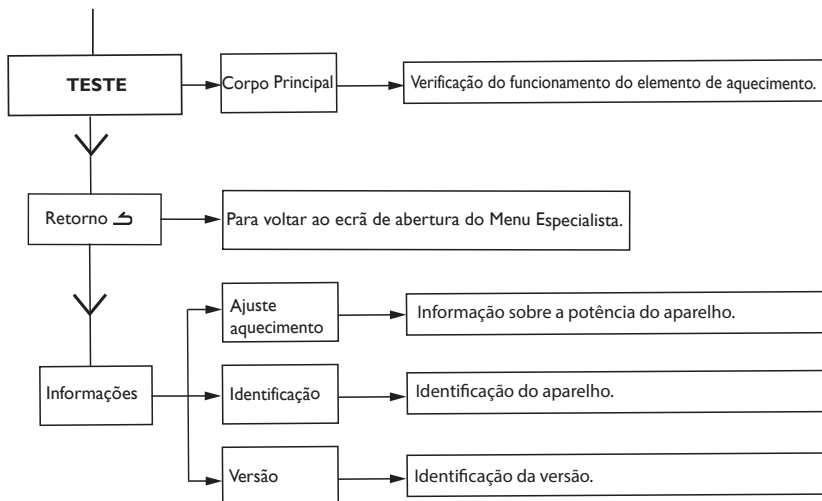
PT



O menu ESPECIALISTA

Para aceder às funções avançadas do aparelho, premir ao mesmo tempo  e  durante mais de 3 segundos





Resolução de problemas

PT

O aparelho não aquece	<i>Certifique-se que a instalação de disjuntores está ligada, ou que o deslastre de cargas (se tiver um) não cortou a corrente ao aparelho. Verifique a temperatura do ar da divisão. Para um funcionamento adequado, certifique-se que o programador encontra-se no modo Conforto.</i>
O aparelho está a aquecer permanentemente	<i>Certifique-se que o ajuste da temperatura não está mal acionado ou que não foi alterado.</i>
O aparelho tem a superfície muito quente	<i>É normal que quando o aparelho trabalhe, a temperatura máxima da superfície é limitada de acordo com os parâmetros. No entanto, se achar que o radiador se encontra demasiado quente, certifique-se que a potência é adequada à área da divisão (recomendamos 100W / m²) e que o aparelho não está localizado numa corrente de ar que possa desregulá-lo.</i>

Condições da Garantia

DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.

- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa em vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.



Atlantic Ibérica
Carimbo do vendedor
Pol. Industrial Camí Real
Paseo del Ferrocarril, 339 - 2ª planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 808 202 867
Fax 0034 93 590 02 29

Em caso de problemas, contactar o distribuidor ou o estabelecimento comercial onde o aparelho foi adquirido.

Waarschuwing



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface



Waarschuwing gebied erg warm / heet gebied Borg:
Delen van dit product kunnen heet en brandwonden veroorzaken. Moeten bijzondere aandacht besteden aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.

- Het moet weg behalve onder continu toezicht te houden van dit toestel kinderen onder de 3 jaar.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen alleen het apparaat in- of uitschakelen op voorwaarde dat deze laatste is geplaatst of geïnstalleerd in een normale positie en dat deze kinderen toegang hebben en veiligheidsinstructies gekregen betreffende het gebruik van de machine en de gevaren er mogelijk van begrepen hebben.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten of aanpassen of reinigen en uitvoeren van het onderhoud. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en door mensen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, zij (als) een behoorlijk toezicht (s) of instructies met behulp van de aangegeven veiligheidsrisico's van het toestel. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen . Reiniging en onderhoud door de gebruiker dient niet te worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Dit apparaat moet worden aangesloten of aangesloten volgens de regels en normen van toepassing, door een bevoegd persoon.
- De gebruiker van dit product is verkrijgbaar door contact op de after-sales nummer op de garantiekaart in deze handleiding service.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

NL



Waarschuwing : *Om oververhitting te voorkomen en om veiligheidsredenen, hebben geen betrekking op de verwarming.*

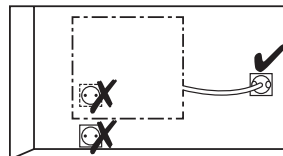
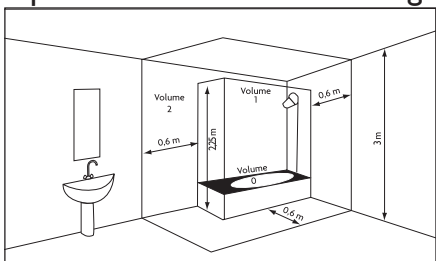
	<p>Apparaten met dit symbool mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten gescheiden en gerecycled worden ingezameld. De inzameling en recycling van afgedankte moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de lokale overheden (WEEE 2002/96/EC).</p>
	<p>De installatie van een grote hoogte zal een stijging van de temperatuur van de lucht uitlaat (ongeveer 10 ° C per 1000 m hoogte).</p>

INSTALLATIE

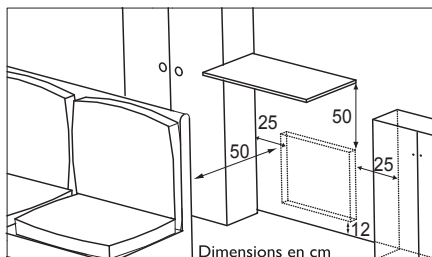
- Dit apparaat is ontworpen om geïnstalleerd te worden in een woonruimte. Voor andere installaties raadpleeg uw verdeler.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de regels der kunst en conform aan de normen die gelden in het land van installatie.
- Bij plaatsing van het apparaat moeten de minimale afstanden ten opzichte van andere voorwerpen gerespecteerd worden.

Het apparaat niet installeren:

- In een luchtstroom die de regeling ervan kan verstoren (*onder mechanische centrale ventilatie e.d.*)
- Onder een vast stopcontact
- In volume 1 van badkamers.
- In volume 2 indien de bediening van de knoppen mogelijk is door een persoon die douche of bad gebruikt.



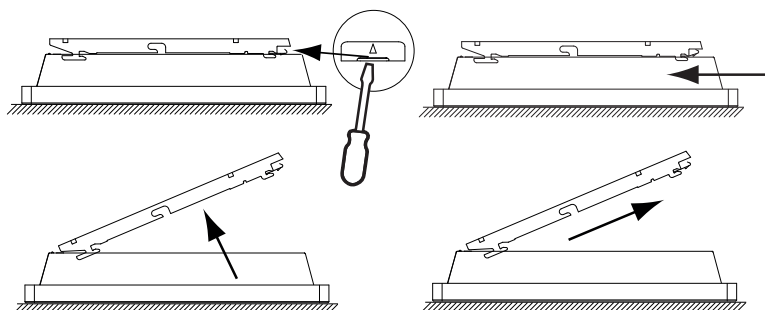
Volume 1	apparaat niet installeren
Volume 2	Apparaat IPX4 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



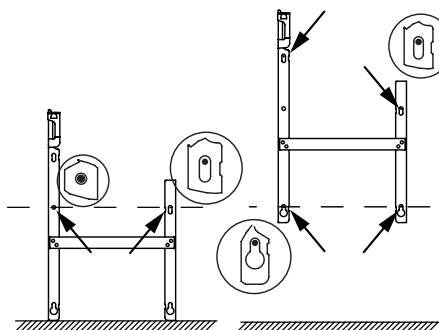
Do plank niet installeren boven de handdoekdroger.

INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

Het bevestigingssysteem van het apparaat loshalen



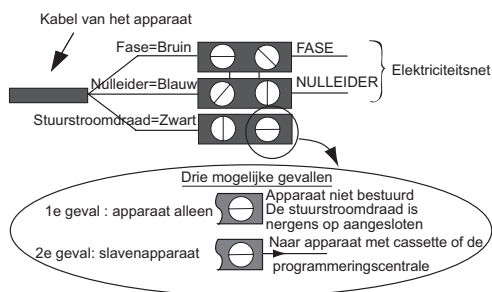
Vastzetten van het bevestigingssysteem



AANSLUITING VAN HET APPARAAT

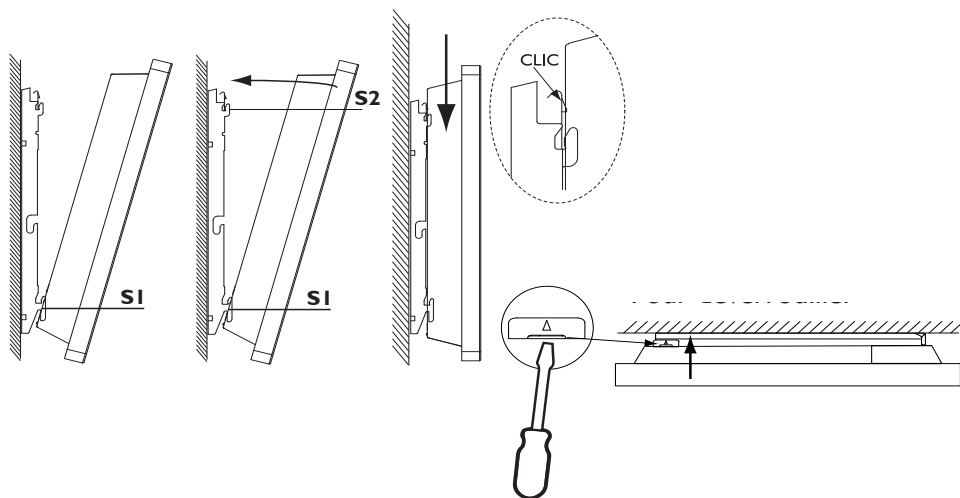
- Het apparaat werkt op 220/230V 50/60Hz.
- De aansluiting op het net gebeurt met behulp van een 3-dradige kabel (Kastanjebruin= Fase, Blauw=Nulleider, Zwart=Stuurdraad) en een bedieningskastje. In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens moet het bedieningskastje op minstens 25 cm van de vloer geplaatst worden.
- Een toestel uitgerust met een stekker, kan worden aangesloten op een stopcontact. Dit toestel is stekkerklaar.
- Voeding moet rechtstreeks worden aangesloten op het net na pole schakelstation in overeenstemming met de installatie-eisen.
- De aarding is verboden. Verbind de stuurdraad (zwart) niet met de aarde.
- Als het elektrische snoer te kort of beschadigd is, moet de vervanging ervan met speciaal gereedschap en door een deskundig technicus gebeuren.

Als een sturend of gestuurd apparaat door een differentieelinrichting van 30mA beveiligd wordt (bv. : badkamer), dient de toevoer van de stuurdraad op deze differentieel beveiligd te worden. Tabel van de opdrachten die het apparaat op zijn stuurdraad kan ontvangen. Te meten tussen de stuurdraad en de nulleider.



Ontvangen instructies	Green stroom	Complete wisselstroom 230V	Negatieve halve wisselstroom - 115V	Positieve halve wisselstroom + 115V
Oscilloscopen Réf/Neutraal				
Verkregen functie	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	STOP TIJDELIJKE UITSCHAKELING

HET APPARAAT VASTZETTEN OP HET BEVESTIGINGSHAAKJE

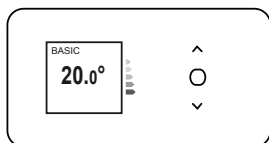


ONDERHOUD

Om er voor te zorgen dat het apparaat goed blijft presteren, is het nodig om ongeveer twee keer per jaar met een stofzuiger of een borstel alle stof van de roosters van het apparaat te halen. Nooit schuurmiddelen gebruiken.

NL

WERKINGSPRINCIPE



-De temperatuur verhogen of verlagen zonder te hoeven valideren.



- Navigeren in de menu's;

- Valideren;

- Uitschakelen;

- Vergrendelen, ontgrendelen.



BESCHRIJVING VAN DE MODI

Er worden 2 werkwijzen voorgesteld:

BASIC

Het apparaat volgt permanent de ingestelde richttemperatuur.



PROG

- Het apparaat volgt het voor iedere dag van de week bepaalde interne programma. Bij het inschakelen van het apparaat worden de volgende gebieden bepaald:

Maandag t/m vrijdag , comfort van 5u tot 9u en van 17u tot 23u

zaterdag en zondag, comfort van 5u tot 23u.

U kunt deze gebieden wijzigen en 3 Comfort temperatuurgebieden per dag instellen.

Tijdens deze Comfort gebieden wordt de richttemperatuur ingesteld met behulp van  of .

Buiten de Comfort gebieden wordt het verlagen geregeld in de modus Prog "Verlaging T° ECO" (zie hoofdstuk "Het menu in de modus PROG").

- Het apparaat volgt de orders van de externe programmering van uw installatie (zie de handleiding van uw programmeercentrale).

DE SCHAKELAAR

Er bevindt zich een Aan-/Uitschakelaar aan de achterzijde van het kastje van het apparaat.

Gebruik de schakelaar uitsluitend voor een langdurige uitschakeling (buiten de verwarmingsperiode).

Zet de schakelaar (aan de achterzijde van het apparaat) op om het apparaat in te schakelen. Wanneer het apparaat uitgeschakeld is geweest, zullen de dag en de tijd opnieuw ingevoerd moeten worden.

EERSTE INDIENSTSTELLING

Kies de taal en daarna de datum en de tijd.

Bij de eerste inschakeling

-wordt de modus PROG geselecteerd,

-de richttemperatuur wordt ingesteld op 19° C.

HET APPARAAT IN- / UITSCHAKELEN

Houd voor het uitschakelen van het apparaat lang ingedrukt.

Bevestig “Uitschakelen” door een druk op .


Houd voor het inschakelen van het apparaat lang ingedrukt.

NL

VERGREDELING VAN DE BEDIENINGSORGANEN

Om te voorkomen dat kinderen aan het apparaat zitten, kunt u de bedieningsorganen hiervan vergrendelen door een lange druk op .

Selecteer “Vergrendelen”  en valideer met .

Ga voor het ontgrendelen van de bedieningsorganen op dezelfde wijze te werk door “Ontgrendelen” te selecteren .

FUNCTIE RAAM OPEN

Hiermee kunnen temperatuurverschillen gedetecteerd worden die verband houden met het openen en sluiten van uw ramen.

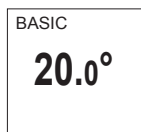
Als u vergeet uw apparaat uit te schakelen, terwijl u een raam lang laat openstaan, kunt u dit probleem met deze functie oplossen en voorkomen dat uw apparaat onnodig verwarmt.

Het apparaat gaat automatisch over op de Vorstvrije modus (7°C) wanneer het een open raam detecteert en laat de richttemperatuur weer stijgen wanneer het de sluiting hiervan detecteert (de detectietijd is variabel).

Wij raden het gebruik van deze functie af in gangen en in vertrekken in de buurt van een voordeur die naar buiten leidt.

DE TEMPERATUUR INSTELLEN

In de modus BASIC:



- Verhogen met \wedge (max 28°C).
- Verlagen met \vee (min 12°C).
- Nog verder verlagen tot 7°C (Vorstvrije temperatuur kan niet gewijzigd worden) met \vee .

In de modus PROG:



- Als het scherm PROG weergeeft, bevindt u zich in een programmeringsgebied in de modus Comfort.
- Verhogen met \wedge (max 28°C).
 - Verlagen met \vee (min 12°C).



Als het scherm PROG ECO weergeeft, bevindt u zich in een programmeringsgebied in de modus ECO.

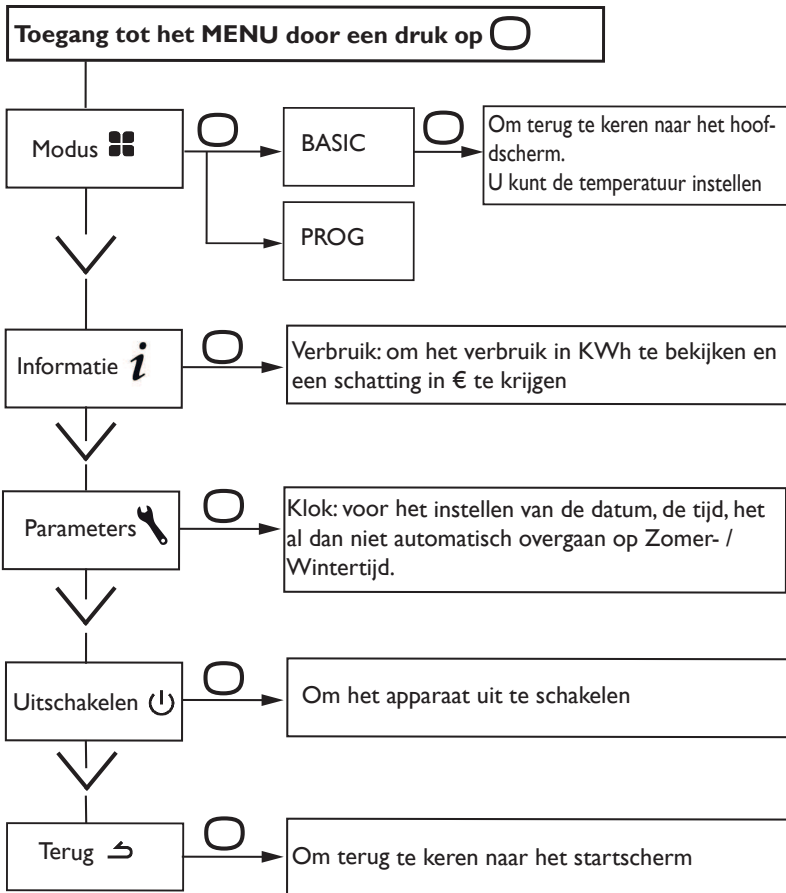


U kunt de ECO-temperatuur wijzigen, u gaat dus afwijken van de verlaging die u heeft ingesteld in de modus Prog "Verlaging T° ECO" (zie hoofdstuk "Het menu in de modus PROG").

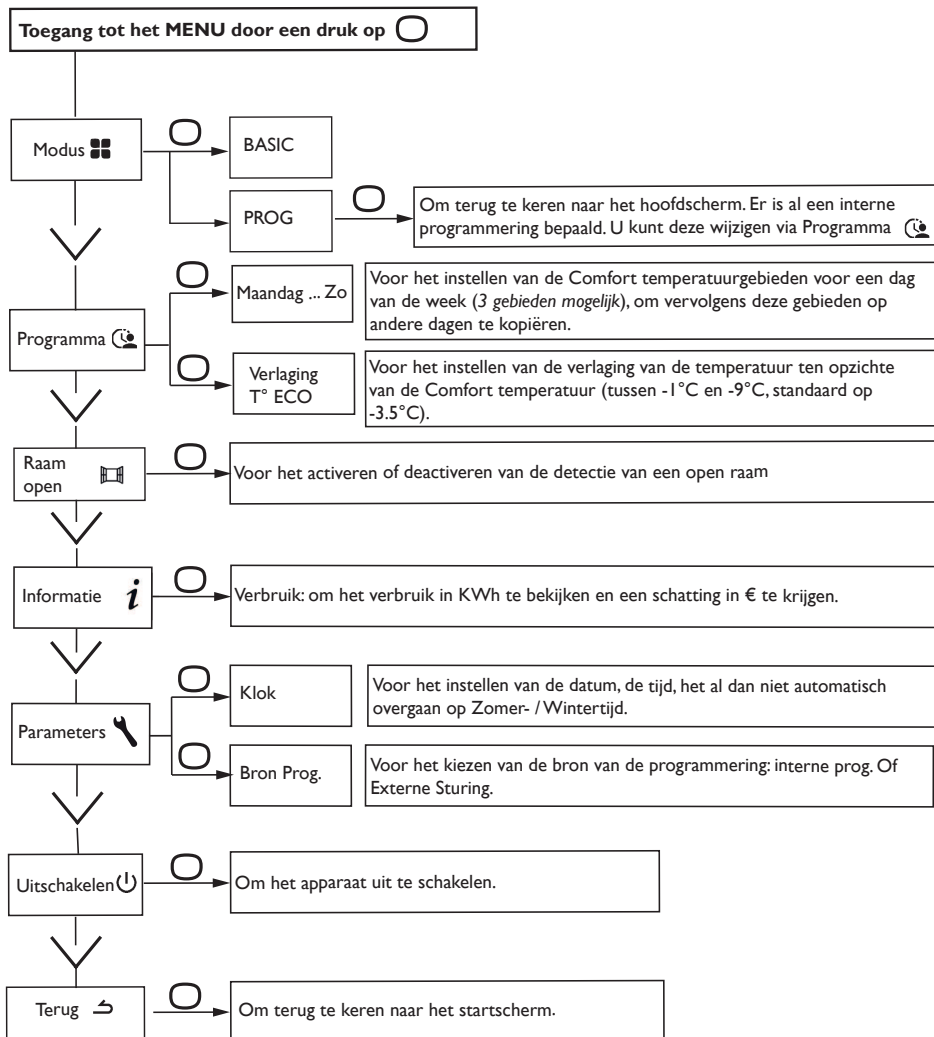


Als u een Vorstvrije temperatuur (7°C) heeft ingesteld, wordt de programmering opgeschort. Wijzig deze temperatuur wanneer u terugkomt, om de programmering te hervatten.

Het menu in de BASIC modus



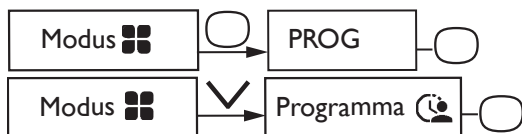
Het menu in de PROG modus



DE INTERNE PROGRAMMERING GEBRUIKEN

DE PROGRAMMA'S WIJZIGEN

U kunt tot 3 Comfort temperatuurgebieden voor iedere dag van de week programmeren. Buiten de Comfort gebieden wordt het verlagen geregeld in de modus Prog "Verlaging T° ECO" (zie hoofdstuk



“Het menu in de modus PROG”).

Selecteer de dag met \wedge . Valideer .

Selecteer . Valideer .

Kies de begintijd met \wedge of \vee . Valideer . Kies de eindtijd met \wedge of \vee . Valideer .

EEN PROGRAMMA KOPIËREN

U kunt het programma van een dag op een (of meerdere) dag(en) kopiëren.

Selecteer . Valideer .

Scrol langs de dagen met \wedge of \vee . Valideer de dag waarnaar u wilt kopiëren met .

Om het kopiëren te valideren, selecteert u “Kopiëren”. Valideer .



Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

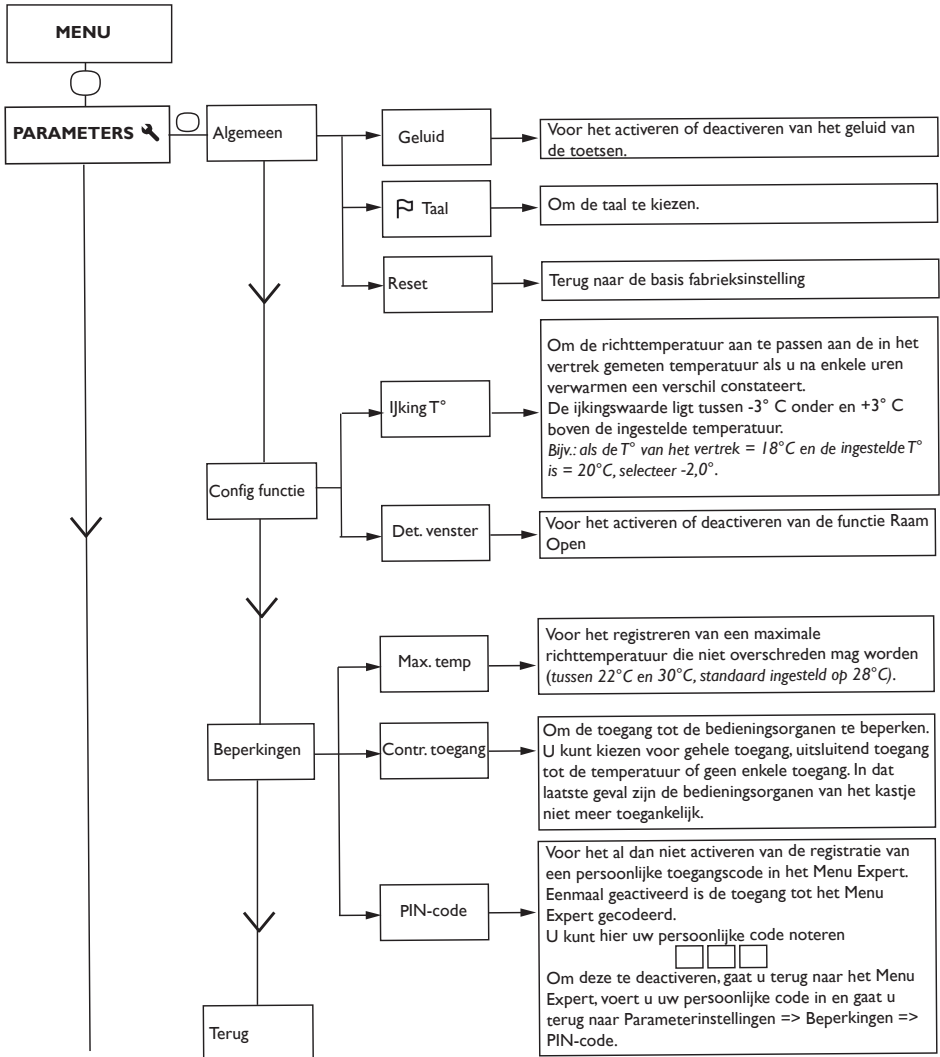
Voorbeeld: Kopie van het programma van maandag op dinsdag, donderdag, vrijdag.

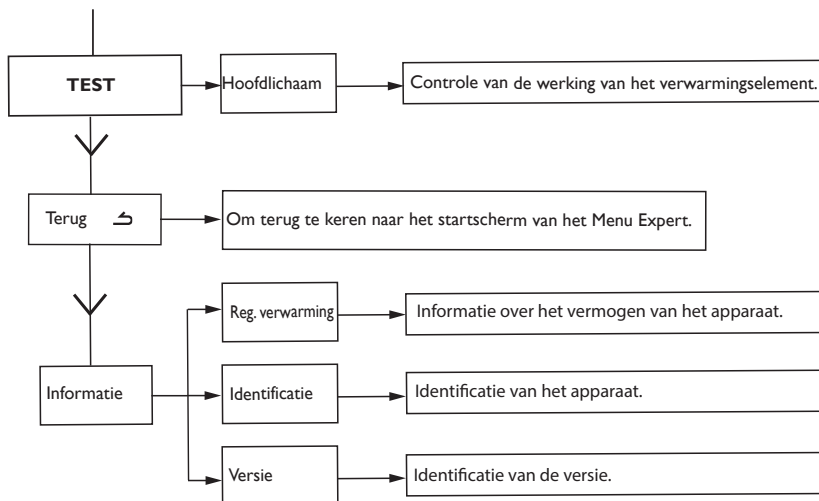




Het menu EXPERT

Houd voor toegang tot de geavanceerde functies van het apparaat de toetsen  en  langer dan 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt.





Bij problemen

Het toestel verwarmt niet	Controleer of het toestel op Comfort is geprogrammeerd. Controleer of de zekering van de installatie of het eventuele element dat het toestel tijdelijk uitschakelt, de stroom niet heeft onderbroken. Controleer de temperatuur van de lucht in de kamer.
---------------------------	--

NL

Garantievoorwaarden

(In het geval van een claim moet de gebruiker dit document kunnen overhandigen)

- De garantie is twee jaar geldig vanaf de datum van installatie of aankoop. Indien er geen aankoopbon kan worden overhandigd, is de garantie geldig tot maximaal 30 maanden na de fabricagedatum.
- De garantie dekt het vervangen en leveren van componenten die als defect zijn erkend, met uitzondering van ige schade.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele arbeids- of transportkosten.
- De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuiste installatie, abnormaal gebruik of niet- naleving van de instructies voor installatie en gebruik.
- De bepalingen van de huidige garantievoorwaarden sluiten de wettelijke garantierechten van de koper tegen defecten of verborgen gebreken niet uit. Voor deze garantierechten gelden in alle gevallen de bepalingen van artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek.
- Dit certificaat dient enkel in het geval van een claim samen met de aankoopfactuur aan uw distributeur te worden overhandigd.

Ważne zabezpieczenia



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface

UWAGA: Gorąca powierzchnia. UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą się rozgrzać do bardzo wysokiej temperatury i spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na urządzenie w obecności dzieci i osób łatwo ulegających zranieniom.

- Należy chronić urządzenie przed dziećmi poniżej 3 lat, chyba że pozostają pod stałą opieką.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat powinien umieścić tylko lub wyłączenie urządzenia, pod warunkiem, że ten ostatni został wprowadzony do obrotu lub instalowane w normalnej pozycji i że te dzieci mają nadzór lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieć potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny łączyć lub regulacji lub czyszczenia urządzenia, ani dokonać konserwacji przez użytkownika.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i osób fizycznych, sensorycznej czy umysłowej, lub braku doświadczenia lub wiedzy, że (jeśli) są odpowiednio monitorowane (e) s lub na zastosowaniu środka bezpieczeństwa instrukcji i czy miały ryzyka zostały zatrzymane. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Instrukcja obsługi urządzenia jest dostępna w dziale obsługi posprzedażnej, kontakt pod numerem wskazanym w karcie gwarancyjnej dołączonej do niniejszej instrukcji obsługi.



Ostrzeżenie: Aby uniknąć przegrzania oraz ze względów bezpieczeństwa, nie należy przykrywać urządzenia grzewczego.

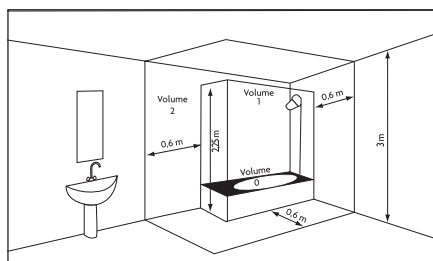
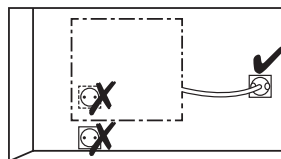
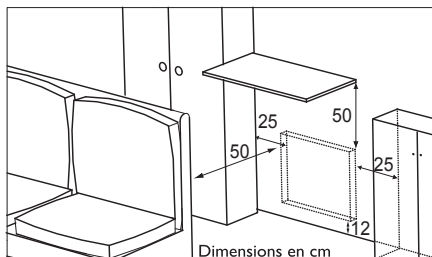


Urządzenia opatrzone takim symbolem nie powinny być usuwane z odpadami komunalnymi lecz zbierane oddzielnie i poddawane utylizacji. Zbieranie i utylizacja produktów po upływie okresu żywotności powinny być wykonywane zgodnie z miejscowymi rozporządzeniami i ustawami.

INSTALACJA URZĄDZENIA

Gdzie zainstalować urządzenie

- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do ogrzewania pomieszczeń, w których przebywają ludzie. We wszystkich innych przypadkach należy skontaktować się z przedstawicielem producenta.
- Montażu należy dokonać zgodnie z regułami sztuki i obowiązującymi w danym kraju normami.
- Prosimy o zachowanie minimalnych odległości od innych przedmiotów zgodnie ze schematem obrazującym umiejscowienie urządzenia.
- Jeżeli tapetę ścienną macie zainstalowaną na piance, wówczas pod szkielet urządzenia należy włożyć podkładkę o identycznej grubości jak podkład piankowy w taki sposób, żeby pozostała wolna przestrzeń za urządzeniem, która ograniczy oddziaływanie na regulację.
- Nie wolno instalować ogrzewacza :
- W miejscu występowania przeciągu powietrza, co mogłoby zakłócić jego regulację (pod urządzeniem z kontrolowaną wentylacją mechaniczną, itd...).
- Pod gniazdkiem elektrycznym będącym stale pod napięciem.
- w I-szej strefie ochronnej pomieszczenia łazienki,
- Elementy sterujące urządzeniem nie powinny być obsługiwane przez osobę korzystającą z prysznica lub z wanny.

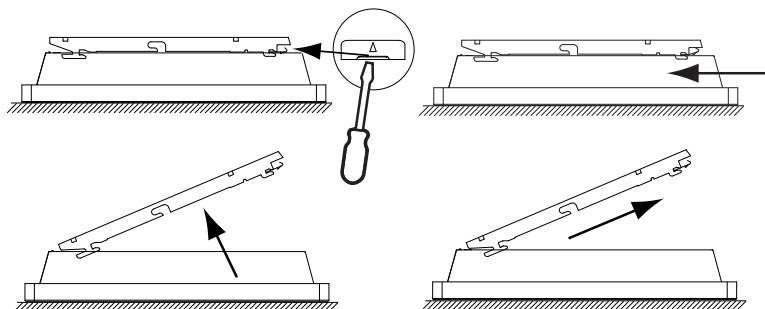


PL

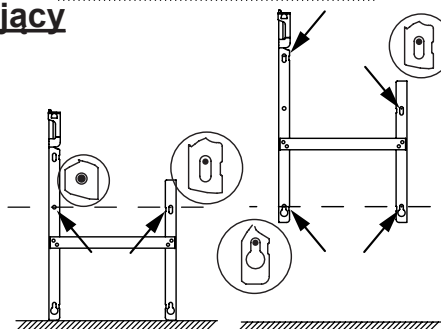
INSTALACJA

Odkręcić uchwyt mocujący od urządzenia.

Zalecamy położenie płyty promieniującej płasko, przodem do podłogi. Należy skorzystać z wkrętaka płaskiego.

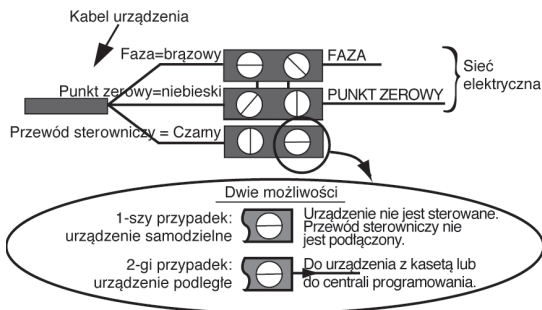


Przymocować uchwyt mocujący

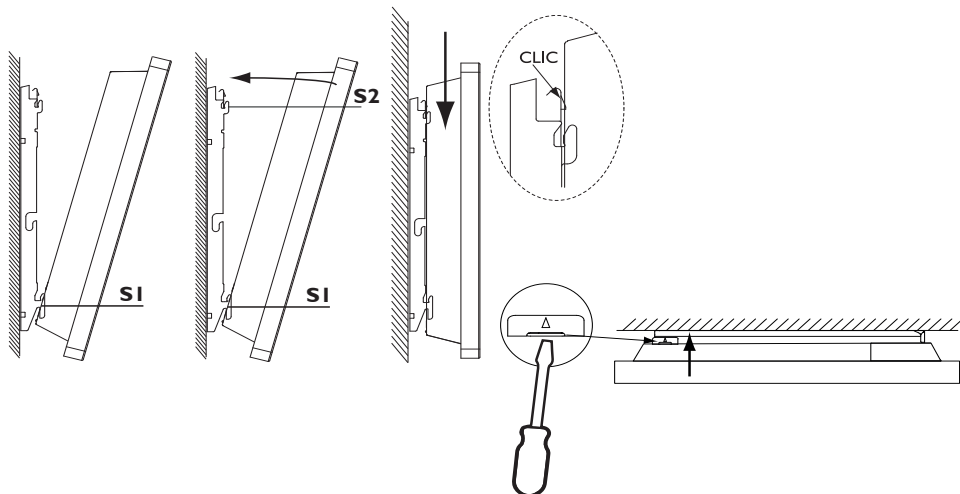


JAK PODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE DO SIECI

- Grzejnik powinien być zasilany napięciem elektrycznym 220/230 V i częstotliwości 50/60Hz,
- Grzejnik we współpracy z programatorem posiada możliwość sterowania siecią grzejników składającą się maksymalnie z 20 urządzeń za pośrednictwem przewodu sterującego.
- Grzejnik dostarczony jest z 3 żyłowym przewodem zasilającym:
 - przewód niebieski – powinien być podłączony do zera,
 - przewód brązowy – powinien być podłączony do fazy,
 - przewód czarny (sterujący) – powinien być połączony z przewodem czarnym kolejnego urządzenia.
- Sposób sterowania oraz programowania programatora(chronokarta) został omówiony w punkcie <Użytkowanie urządzenia>
- Przewód czarny nie może być poć podłączony do zera, ani też uziemienia.
- Instalacja musi być zgodne z lokalnymi przepisami krajowymi.



Przykręcić urządzenie do uchwytmocującego



KONSERWACJA

Po to, by urządzenie działało bez zarzutu, przynajmniej dwa razy w roku należy odkurzaczem, lub szczotką do odkurzania, oczyścić jego kratki dolne i górne.

Raz na pięć lat specjalista powinien sprawdzić urządzenie w środku.

ZASADA DZIAŁANIA



-Zwiększanie lub zmniejszanie temperatury bez konieczności potwierdzenia.



-Nawigacja po menu.



-Potwierdzenie.

-Wyłączenie.

-Blokowanie, odblokowywanie.

OPISTRYBÓW

Proponowane są 2 tryby działania:

PODSTAWOWY

Urządzenie działa stale zgodnie z nastawioną temperaturą zadaną.

PROG

— Urządzenie działa zgodnie z programem wewnętrznym określonym dla każdego dnia tygodnia. Po włączeniu urządzenia określone są następujące przedziały:

od poniedziałku do piątku — przedział komfortowy od 5:00 do 9:00 i od 17:00 do 23:00,

w soboty i w niedziele — przedział komfortowy od 5:00 do 23:00.

Przedziały te można zmieniać i określać 3 przedziały czasowe temperatury komfortowej dziennie.

W okresach temperatury komfortowej temperatura zadana jest ustawiana za pomocą przycisków \wedge lub \vee .

Poza okresami temperatury komfortowej obniżanie temperatury jest ustawiane w trybie Prog „Obniż. temp. ECO” (patrz rozdział „Menu w trybie PROG”).

— Urządzenie działa zgodnie z poleceniami programu zewnętrznego instalacji (patrz instrukcja centrali programowania).

PRZEŁĄCZNIK

Przełącznik wł./wył. znajduje się z tyłu obudowy urządzenia.

Przełącznika należy używać wyłącznie przy dłuższych okresach wyłączenia (poza okresem grzewczym).

Aby włączyć zasilanie urządzenia, ustawić przełącznik (znajdujący się z tyłu urządzenia) w położeniu . Po wyłączeniu zasilania konieczne może być ponowne ustawienie dnia i godziny.

PL

PIERWSZE WŁĄCZENIE.

Wybrać język, a następnie ustawić datę i godzinę.

Po pierwszym włączeniu zasilania

-włącza się tryb PROG,

-a zadana temperatura jest ustawiona na 19°C.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby wyłączyć urządzenie, należy na dłużej nacisnąć przycisk .


Potwierdzić „Wyłączenie”, naciskając przycisk .

Aby włączyć urządzenie, należy na dłużej nacisnąć przycisk .

BLOKADA ELEMENTÓW STEROWANIA

Aby uniknąć zmieniania ustawień przez dzieci, można zablokować elementy sterowania urządzeniem. Należy w tym celu nacisnąć na dłużej przycisk .

Wybrać pozycję „Blokuj”  i zatwierdzić przyciskiem .

Aby odblokować elementy sterowania, należy wybrać pozycję „Odblokuj” .

Funkcja wykrywania otwartego okna

Umożliwia wykrywanie zmian temperatury powodowanych przez otwieranie i zamykanie okien.

W przypadku zapomnienia o konieczności wyłączenia urządzenia w czasie, kiedy okno zostanie otwarte przez dłuższy okres, funkcja ta pozwala unikać niepotrzebnego ogrzewania przez urządzenie.

W przypadku wykrycia otwarcia okna urządzenie przełącza się automatycznie w tryb zapobiegania zamarzaniu (7°C) i powraca do trybu ogrzewania do zadanej temperatury po wykryciu zamknięcia okna (czas wykrywania jest zmienny).

Odradzamy korzystanie z tej funkcji w korytarzach i pomieszczeniach znajdujących się w pobliżu drzwi zewnętrznych.

REGULACJA TEMPERATURY

W trybie PODSTAWOWYM:



- Zwiększanie za pomocą przycisku \blacktriangle (maks. 28°C).
- Zmniejszanie za pomocą przycisku \blacktriangledown (min. 12°C).
- Zmniejszanie do 7°C (temperatura ochrony przed zamarzaniem, niezmienna) za pomocą przycisku \blacktriangledown .

W trybie PROG:



Jeżeli na ekranie wyświetlane jest wskazanie PROG, oznacza to, że włączony jest przedział programowania w trybie komfortowym.

- Zwiększanie za pomocą przycisku \blacktriangle (maks. 28°C).
- Zmniejszanie za pomocą przycisku \blacktriangledown (min. 12°C).



Jeżeli na ekranie wyświetlane jest wskazanie PROG ECO, oznacza to, że włączony jest przedział programowania w trybie EKO.



Temperaturę w trybie EKO można zmieniać. Stanowi to odstępstwo względem obniżenia ustawionego w trybie Prog „Obniż. temp. ECO” (patrz rozdział „Menu w trybie PROG”).

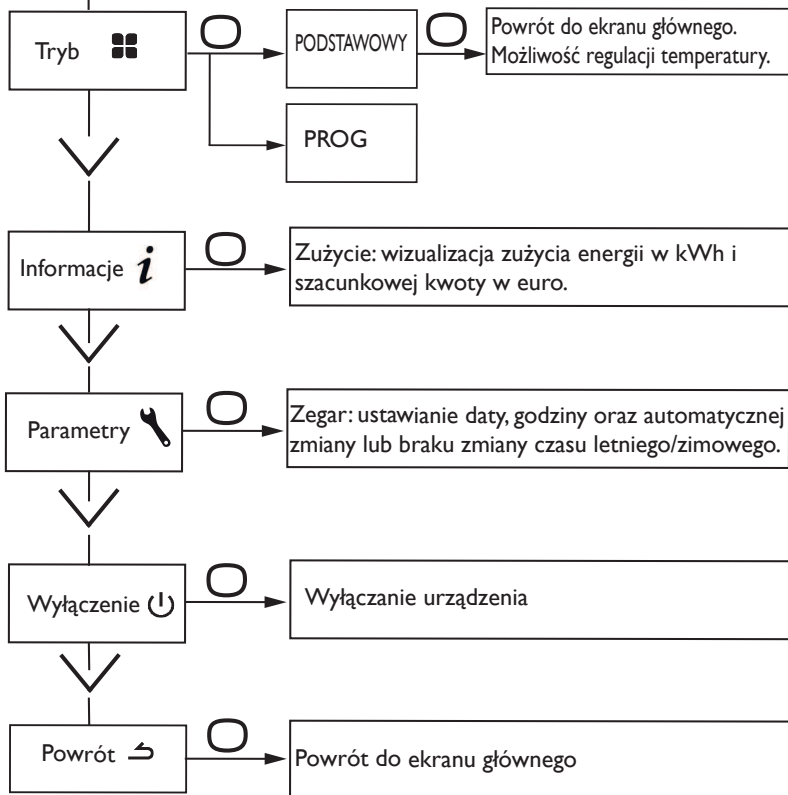


W przypadku ustawienia temperatury trybu ochrony przed zamarzaniem (7°C) działanie zgodnie z programem zostaje zawieszony.

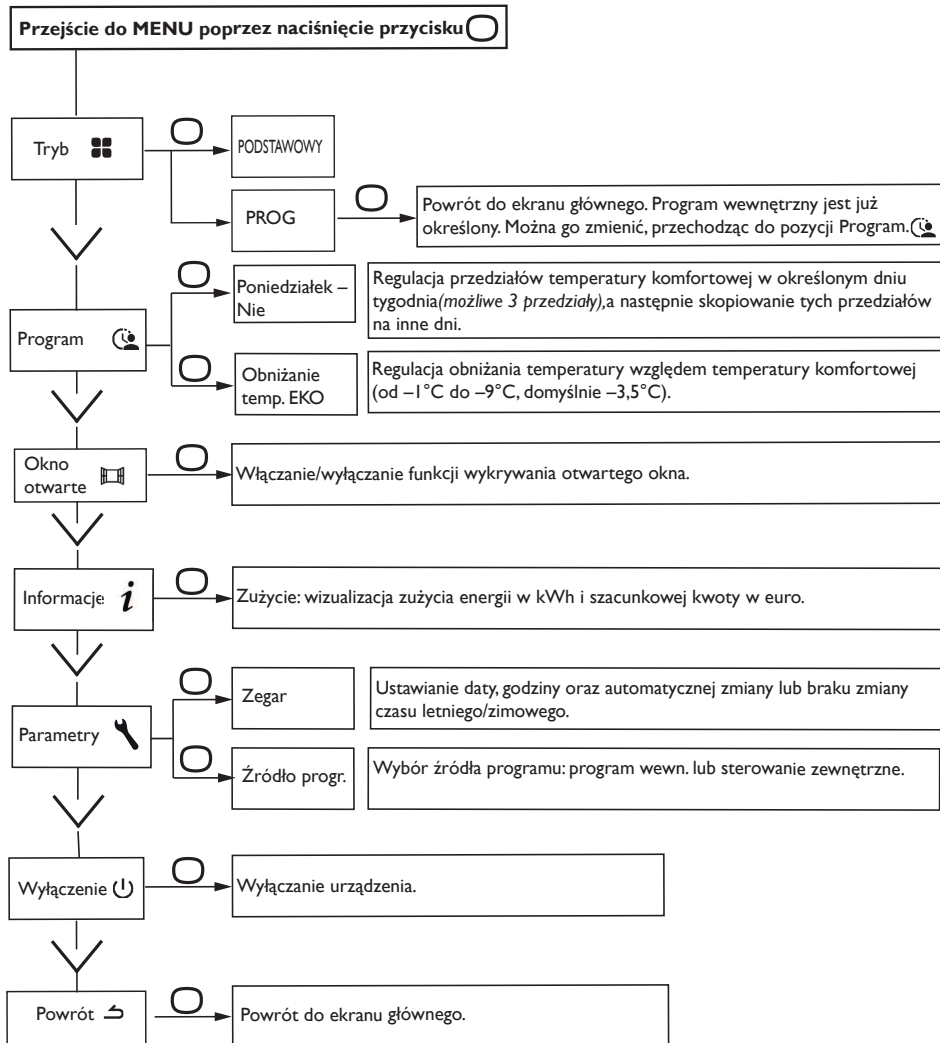
Aby wznowić program, po powrocie należy zmienić temperaturę.

— Menu w trybie PODSTAWOWYM —

Przejdźcie do MENU poprzez naciśnięcie przycisku 



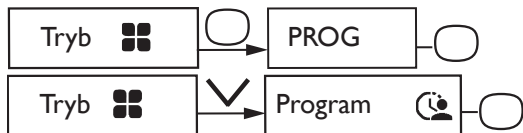
Menu w trybie PROG



KORZYSTANIE Z PROGRAMU WEWNĘTRZNEGO

ZMIANA PROGRAMÓW

Można zaprogramować do 3 przedziałów czasowych temperatury komfortowej dziennie. Poza okresami temperatury komfortowej obniżanie temperatury jest ustawiane w trybie Prog „Obniż. temp. ECO” (patrz rozdział „Menu w trybie PROG”).



Wybrać dzień za pomocą przycisku . Zatwierdzić .

Wybrać . Zatwierdzić .

Wybrać godzinę początkową za pomocą przycisku lub . Zatwierdzić . Wybrać godzinę końcową za pomocą przycisku lub . Zatwierdzić .

KOPIOWANIE PROGRAMU

Program z danego dnia można kopiować na jeden lub kilka dni.

Wybrać . Zatwierdzić .

Przewijając dni za pomocą przycisku lub . Zatwierdzić dzień, do którego program ma zostać skopiowany, za pomocą przycisku .



Aby potwierdzić kopiowanie, wybrać pozycję „Kopiuj”. Zatwierdzić .

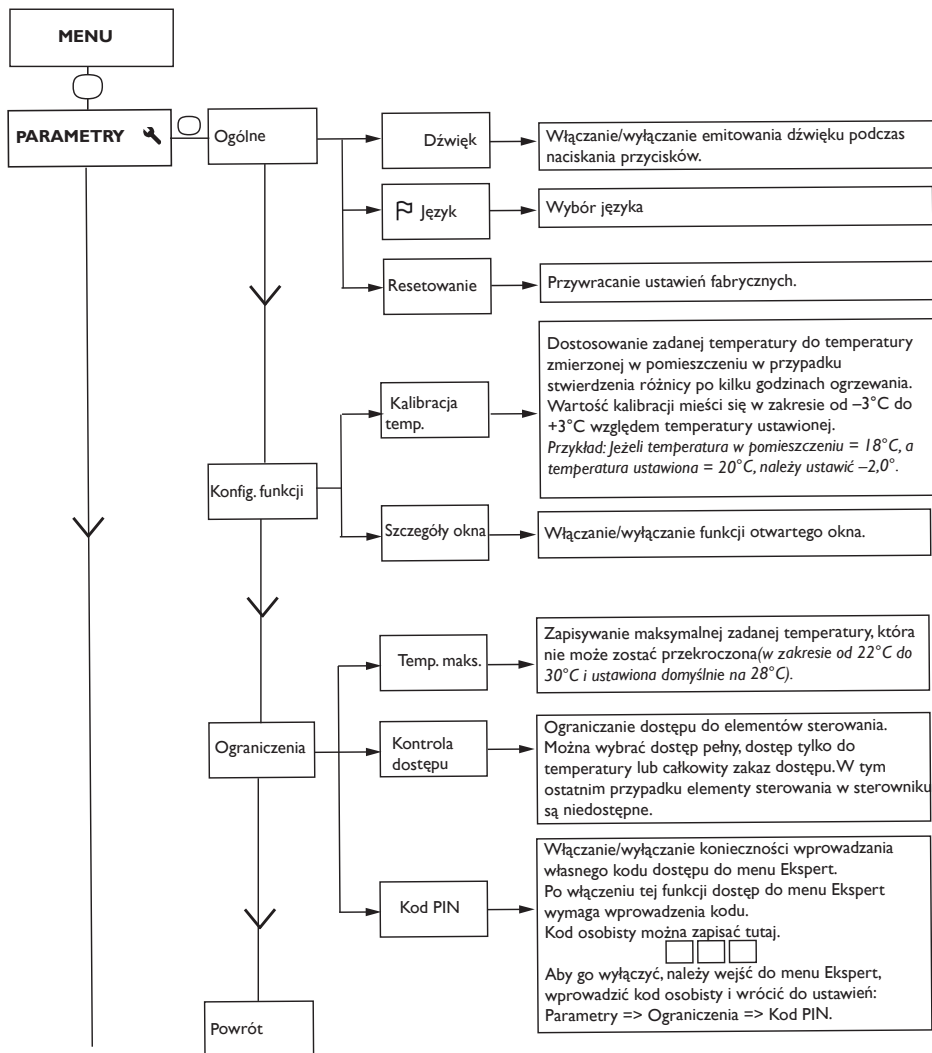
Lundi	
<input checked="" type="radio"/> Mar	<input checked="" type="radio"/> Ven
<input type="radio"/> Mer	<input type="radio"/> Sam
<input checked="" type="radio"/> Jeu	<input type="radio"/> Dim
Copier	

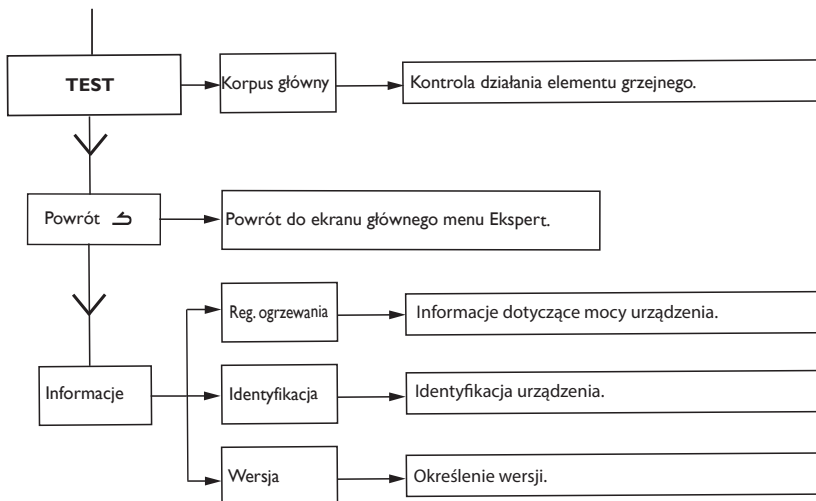
Przykład: Kopiowanie programu z poniedziałku na wtorek, czwartek, piątek.



Menu EKSPERT

Aby uzyskać dostęp do zaawansowanych funkcji urządzenia, należy równocześnie nacisnąć przyciski  i  na ponad 3 sekundy.





Rozwiązywanie problemów

Grzejnik grzeje	nie	<p>Sprawdzić, czy programator jest ustawiony na tryb KOMFORT.</p> <p>Upewnić się, czy instalacja elektryczna jest prawidłowo podłączona i czy wszystkie włączniki są włączone lub czy zabezpieczenie przed przecięciem sieci (jeśli takie jest w mieszkaniu) nie odcięło zasilania energii do grzejnika.</p> <p>Sprawdzić temperaturę w pomieszczeniu.</p>
Grzejnik bez przerwy	grzeje	<p>Sprawdzić czy grzejnik nie został umieszczony w miejscu występowania przeciągów, lub czy nie zostały zmienione jego ustawienia temperatury.</p> <p>Grzejnik to jest regulowane elektronicznie i posiada mikroprocesor, którego proca może ulec zakłóceniu z powodu istnienia zakłóceń w panujących w sieci zasilającej (Poza normami Unii Europejskiej określającymi poziom zabezpieczeń przed zakłóceniami).</p> <p>W przypadku problemów (zablokowany termostat), należy wyłączyć zasilanie energii grzejnika (bezpieczniki, wyłącznik, ...) na około 10 minut, a potem ponownie uruchomić grzejnika.</p>

Warunki gwarancji

Gwarancja obejmuje okres 24 miesięcy od daty zakupu grzejnika przez Klienta.